

Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio
Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft
Band: 79 (1961)
Heft: 1

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 16.02.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 1 Bern, Dienstag 3. Januar 1961

79. Jahrgang — 79^e année

Berne, mardi 3 janvier 1961 N° 1

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephone Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.60; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionsstarif: 22 Rp. die einseitige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 60; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique“: 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertmittel. — Titres disparus. — Titoli smarriti.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. — Marques de fabrique et de commerce. — Marche di fabbrica e di commercio 183673-183696.
Antrag betreffend Vereinbarung über die Gewährung von Kinderzulagen im Coif-Feurgewerbe der Gemeinde Bern.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Warenumsatzsteuer (Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung). — Impôt sur le chiffre d'affaires (invitation aux contribuables à remettre leur déclaration). — Imposta sulla cifra d'affari (esortazione ai contribuenti per la notifica).
Schweizerisch-tschechoslowakischer Warenverkehr. — Trafic des marchandises entre la Suisse et la Tchécoslovaquie. — Traffico delle merci tra la Svizzera e la Cecoslovacchia.
Postanweisungs- und Postüberweisungsverkehr mit Marokko; neue Währung. — Service des mandats de poste et des virements avec le Maroc; nouvelle monnaie. — Servizio dei vaglia e delle girate postali con il Marocco; nuova moneta.
Taxe im Telexverkehr mit Chile. — Correspondance télex avec le Chili. Taxe.
Ausland-Postüberweisungsdiens. — Service international des virements postaux.
Postcheckverkehr, Beitritte. — Service des chèques postaux, adhésions.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Wertmittel - Titres disparus - Titoli smarriti Aufrufe — Sommations

Es wird vermisst: Namen-Schuldbrief vom 30. November 1943 von Fr. 8500, haftend im zweiten Rang auf Grundbuch Oberentfelden Nr. 753, lautend zu Gunsten der Darlehenskasse Oberentfelden, als Gläubigerin, und zu Lasten des Lüscher-Vogt Richard, Bäckermeister, Oberentfelden, als Schuldner.

Der unbekannte Inhaber dieses Schuldbriefes wird aufgefordert, denselben innert eines Jahres, d.h. bis 31. Dezember 1961 dem Bezirksgericht Aarau vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen würde. (58²)

Aarau, den 22. Dezember 1960.

Bezirksgericht Aarau.

Der allfällige Besitzer des Schuldbriefes von Fr. 3700, vom 24. Februar 1905, haftend im 11. Rang, mit Vorgang von Fr. 4000, auf Hauptbuchblatt 30 des Grundbuches Horn, des Friederich Mökli, in Horn, wird hiermit aufgefordert, den erwähnten Titel innert Jahresfrist, von der ersten Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, beim Gerichtspräsidium Arbon vorzulegen, ansonst der Titel als kraftlos erklärt wird. (59²)

Arbon, den 29. Dezember 1960.

Gerichtspräsidium Arbon.

Es werden vermisst:

1. Schuldbrief von Fr. 1000, haftend auf GB Nr. 87 Wangen, datiert 24. Dezember 1924, und
2. Schuldbrief von Fr. 10 000, haftend auf GB Nr. 429 Schübelbaeh.

Der unbekannte Inhaber wird aufgefordert, die vermissten Titel innert Jahresfrist ab dieser Publikation beim Bezirksgerichtspräsidium March, in Laehen, vorzuweisen, ansonst definitive Kraftloserklärung erfolgt. (57¹)

Laehen, den 27. Dezember 1960.

Das Bezirksgericht March.

Es wird vermisst der Schuldbrief vom 27. Juni 1945, von Fr. 33 000, laut Protokoll Lit. X, Fol. 295, zu Gunsten von Eduard Stohler-Stuecki, Pratteln, lastend im I. Rang auf Parz. 1608 des Grundbuches (früher Katasterbuches) Pratteln (früherer Eigentümer des Grundstückes: Firma Häring & Co. A.G., Pratteln; jetziger Eigentümer: Eduard Stohler-Stuecki, Pratteln).

Der unbekannte Inhaber dieses Titels wird aufgefordert, ihn innert Jahresfrist seit der ersten Publikation bei der unterzeichneten Amtsstelle vorzulegen, ansonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird. (56²)

Liestal, den 24. Dezember 1960.

Obergerichtskanzlei.

Es wird vermisst: Eigentümerschuldbrief von Fr. 35 000, vom 6. Mai 1916, Grundbuchbelege Serie I, Nr. 755, haftend in der II. Pfandstelle auf Saanen, Grundbuchblätter Nrn. 420, 421 und 424 des Herrn Fritz Christeller sel., gew. Gemeindegassier, Saanen.

Der allfällige Inhaber dieses Titels wird hiermit aufgefordert, denselben binnen der Frist eines Jahres, vom erstmaligen Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, da sonst die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.

Saanen, den 26. Dezember 1960.

(55²)

Der Gerichtspräsident von Saanen:

W. Moor.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Schwyz, Nidwalden, Zug, Fribourg, Solothurn, St. Gallen, Aargau, Vaud, Neuchâtel, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

28. Dezember 1960.

Zürcher Kantonalbank (Banque Cantonale de Zurich) (Banca Cantonale di Zurigo), in Zürich 1, staatliches Bankinstitut (SHAB. Nr. 281 vom 30. November 1960, Seite 3426). Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Walter Lienhart, von Bassersdorf, in Zürich; er führt weiter Kollektivprokura zu zweien für die Filialen Winterthur und Zürich-Oerlikon und Einzelprokura für die Filialen Affoltern a.A., Andelfingen, Bauma, Bülach, Dielsdorf, Horgen, Meilen, Rüti, Uster und Wald. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes, ist erteilt an Louis Gassmann, von Boppelsen, in Wallisellen, Harry Knüsli, von Zürich, in Adliswil, und an Kurt Müller, von Basel, in Zürich.

28. Dezember 1960.

Zürcher Kantonalbank, Filiale Winterthur (Banque Cantonale de Zurich, Succursale de Winterthur) (Banca Cantonale di Zurigo, Succursale di Winterthur), in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 174 vom 28. Juli 1960, Seite 2212), staatliches Bankinstitut, mit Hauptsitz unter der Firma «Zürcher Kantonalbank», in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis der Filiale Winterthur, ist erteilt an Ernst Schaufelberger, von Fischenthal, in Winterthur.

28. Dezember 1960.

Bank Rüegg & Co AG (Banque Ruegg & Co SA) (Ruegg & Co's Bank Limited), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 18 vom 23. Januar 1960, Seite 254). Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat gewählt worden Frederick Charles Seilern-Aspang, britischer Staatsangehöriger, in Küsnacht (Zürich).

28. Dezember 1960. Metalle usw.

Emet A.-G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 226 vom 27. September 1957, Seite 2549), Handel mit Eisen und Metallen usw. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Dezember 1960 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

28. Dezember 1960. Glasreinigung usw.

Th. Jexler-Brann, Inh. Heinrich Feurer, in Zürich (SHAB. Nr. 9 vom 13. Januar 1960, Seite 108), Glas- und Gebäudereinigungsgeschäft. Das Konkursverfahren wurde mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 15. Dezember 1960 als geschlossen erklärt. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.

28. Dezember 1960.

Knorr-Nährmittel Aktiengesellschaft Thayngen, Auslands-Abteilung, Zürich, Zweigniederlassung in Zürich 2 (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957, Seite 3354), mit Hauptsitz in Thayngen. Die Unterschriften von Johann Conrad Weilenmann und Wolfgang Hesse sind erloschen. Paul R. Fischer, nun Delegierter des Verwaltungsrates und Generaldirektor, führt nicht mehr Kollektiv-, sondern Einzelunterschrift. Paul May ist nicht mehr Direktor, führt jedoch als Mitglied des Verwaltungsrates weiterhin Kollektivunterschrift zu zweien. Dr. Heinrich Oswald führt seine Kollektivunterschrift nun als Direktor, und zwar nicht mehr beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich. Neu führen Kollektivunterschrift zu zweien: Gino Hübner, von Zürich, in Neuhausen am Rheinfluss, und Dr. Hugo Brandenberger, von Waldkirch, in Thayngen, als stellvertretende Direktoren; Walter Boser, von Basel, in Thayngen, Max Brunner, von Uster, in Thayngen, Josef Johannes Ruckstuhl, von Braunau-Tobel, in Thayngen, und Johann Willy Staehlin, nun in Oberrieden, als Vizedirektoren; die Prokura des Letztgenannten ist erloschen. Ferner ist Kollektivprokura zu zweien erteilt an Richard Aeberli, von Zürich, in Thayngen, Erwin Mürger, von Wohlen (Bern), in Thayngen, Walter Stamm, von und in Thayngen, Paul Edouard Vuilleumier, von Tramelan, in Thayngen, Walter Obrist, von Wallbach, in Thayngen, Werner Waeckerle, von und in Zürich, Dr. Marc Christen, von Bern und Itingen (Basel-Landschaft), in Zürich, Dr. Hans Rudolf Reeb, von Basel, in Kilchberg (Zürich), und Karl Wiebach, von Zürich, in Küsnacht (Zürich). Die Kollektivprokura von Dr. Karl Schaumann ist nicht mehr auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung Zürich beschränkt.

28. Dezember 1960.

Bank Len & Co. AG. (Banque Len & Cie S.A.) (Banca Len & Co. S.A.) (Len & Co's Bank Ltd), in Zürich 1 (SHAB. Nr. 172 vom 26. Juli 1960, Seite 2211), Betrieb aller Arten von Bankgeschäften im In- und Ausland usw. Harry J. Szyz, Dr. Walter Wegelin und Dr. Robert C. Vogel sind infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; die Unterschrift des Letztgenannten ist erloschen. Leo Vogelsang ist nicht mehr stellvertretender Direktor, sondern Direktor, und Dr. jur. Peter Hürlimann nicht mehr Vizedirektor, sondern stellvertretender Direktor; beide führen weiter Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen. Zu Vizedirektoren mit Kollektivunterschrift zu zweien für das Gesamtunternehmen sind ernannt worden Willy Boesch, Fridolin Gnädinger und Kurt Rüegg; ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Ewald Gassner, von Cademario (Tessin), in Zürich, sowie Hugo Schreiber; dessen Prokura ist somit nicht mehr auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes Zürich beschränkt.

28. Dezember 1960. Farben usw.

Vernicolor A.G., in Meilen (SHAB. Nr. 86 vom 12. April 1960, Seite 1145), Fabrikation und der Handel in Farben usw. Dr. Robert C. Vogel ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu ist mit Kollektivunterschrift zu zweien in den Verwaltungsrat und zugleich zu dessen Präsident gewählt worden Dr. Franz U. Wille, von La Sagne (Neuchâtel), Zürich und Meilen, in Meilen. Neu ist als Delegierter in den Verwaltungsrat gewählt worden Arnold Heusser; er bleibt Direktor und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien. Edmund Gotthilf Baer, Vizepräsident des Verwaltungsrates, ist nun auch Delegierter desselben und führt weiter Kollektivunterschrift zu zweien.

28. Dezember 1960. Pferdehaarspinnerei; Schaumstoffe usw.

J. Schnyder A.-G., in Wädenswil (SHAB. Nr. 81 vom 10. April 1959, Seite 1014). Die Generalversammlung vom 6. Dezember 1960 hat die Statuten geändert. Zweck der Gesellschaft sind der Betrieb einer Pferdehaarspinnerei sowie Fabrikation von Gummihaar, Schaumstoffen und Polstermaterial. Sie kann neue verwandte Geschäftszweige einführen, oder sich an schon bestehenden in irgend einer Form beteiligen.

28. Dezember 1960. Erzeugnisse der Wärme- und Elektrotechnik.

Golealor A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 40 vom 18. Februar 1957, Seite 462), Fabrikation von und Handel mit Erzeugnissen der Wärme- und Elektrotechnik usw. Das Grundkapital ist voll liberiert.

28. Dezember 1960.

E.V.B. Vervielfältigungsbüro Metropol Zürich A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 150 vom 30. Juni 1960, Seite 1943). Einzelprokura ist erteilt an Elise Bühler, von Hörhausen-Gündelhart (Thurgau), in Wettingen.

28. Dezember 1960.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Sitz des Direktoriums in Zürich 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 83), Aktiengesellschaft mit rechtem und administrativem Sitz in Bern. Die Prokura von Ernst Schnorf ist erloschen.

28. Dezember 1960.

Schweizerische Nationalbank (Banque nationale suisse) (Banca nazionale svizzera), mit Agentur in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 7 vom 11. Januar 1960, Seite 83), Aktiengesellschaft mit rechtem und administrativem Sitz in Bern. Die Prokura von Ernst Schnorf ist erloschen.

28. Dezember 1960.

Amstel Finanz International A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 275 vom 23. November 1960, Seite 3339). Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Vassilios Paspalis, von Zürich und Egg (Zürich), in Zürich.

28. Dezember 1960. Ingenieurbüro.

Locher & Cie AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 3 vom 6. Januar 1960, Seite 32), Ingenieurbüro usw. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Enrico Nolfi, von Lavin und Sta. Maria i.M. (Graubünden), in Adliswil.

28. Dezember 1960. Treuhandbüro.

ARMA A.-G., in Zürich 3 (SHAB. Nr. 261 vom 9. November 1959, Seite 3071), Treuhandbüro usw. Neues Geschäftsdomicil: Rämistrasse 6 in Zürich 1.

28. Dezember 1960.

Bless & Co. Bauunternehmung, in Zürich 6, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1960, Seite 2130). Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Armin Schuppisser, von Elsau (Zürich), in Zürich. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf den Geschäftskreis des Hauptsitzes und der Zweigniederlassung Dübendorf, ist erteilt an Max Halder, von Luzern, in Dübendorf.

28. Dezember 1960. Photo- und Kartenverlag.

Beringer und Pampaluchi, in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 53 vom 4. März 1948, Seite 647), Photo- und Kartenverlag usw. Einzelprokura ist erteilt an Marcel Hürsch, von Zofingen, in Zürich.

28. Dezember 1960. Spenglerei, Installationen.

Heinrich Kuhn, in Küsnacht (SHAB. Nr. 158 vom 10. Juli 1950, Seite 1790), Spenglerei und Installationsgeschäft. Einzelprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Heinrich Kuhn jun., von Küsnacht und Dübendorf, in Küsnacht.

28. Dezember 1960. Papier, Karton usw.

Feldmann, Dutli & Co., in Zürich 5, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1958, Seite 657), Handel en gros mit Papier, Karton und Bindfaden. Der Kommanditär Josef Dutli ist infolge Todes aus der Gesellschaft ausgeschieden; seine Prokura ist erloschen. Neu ist als Kommanditistin mit einer Kommanditsumme von Fr. 100 000 eingetreten die Erbengemeinschaft von Josef Dutli, bestehend aus Werner Dutli, von Gottshaus (Thurgau), in Erlenbach (Zürich); Martha Erika Rovida geb. Dutli, von Bertschikon (Zürich), in Erlenbach (Zürich); Walter Bruno Dutli, von Gottshaus (Thurgau), in Erlenbach (Zürich), und Dr. Beat Alfred Dutli, von Gottshaus (Thurgau), in Zumikon. Die Kommanditistin hat die Kommanditbeteiligung des verstorbenen Kommanditärs Josef Dutli zum Wertansatz von Fr. 100 000 übernommen und damit ihre Kommanditsumme von Fr. 100 000 voll liberiert.

Bern - Berne - Bern

Bureau Aarwangen

27. Dezember 1960. Milchprodukte.

Farner & Cie. Aktiengesellschaft, in Langenthal, Handel mit Käse und andern Milchprodukten, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 261 vom 7. November 1957, Seite 2918). Kollektivprokura wird erteilt an Eugen Bader, von Langenbruck, in Langenthal, und Arnold Hutzi, von Saanen, in Lotzwil.

Bureau Belp (Bezirk Seftigen)

22. Dezember 1960. Holzbau.

Fr. Jampen & Söhne, in Seftigen, Schreinerei und Zimmerei, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 47 vom 27. Februar 1953, Seite 467). Fritz Jampen senior ist am 1. November 1960 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Firma wurde geändert in **Fr. Jampens Söhne** und die Geschäftsnatur in Holzbau.

22. Dezember 1960. Wirtschaft.

Gehr. Messerli, in Burgistein. Die Gebrüder Ernst und Fritz Messerli, beide von Belpberg, in Burgistein, Weierboden, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 12. April 1953 begonnen hat. Wirtschaft Weierboden.

22. Dezember 1960. Kolonialwaren, Landesprodukte.

Probst's Erben, in Burgistein, Station. Frieda Probst und deren Söhne Ernst und Hans Probst, alle von Tschugg (Bern), in Burgistein, Station, sind unter dieser Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1953 begonnen hat. Handel mit Kolonialwaren, Landesprodukten und Futtermitteln.

Bureau Bern

13. Dezember 1960. Armaturen.

Schaad & Cie., in Bern, Fabrikation von und Handel mit Armaturen aller Art sowie Reparaturen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 70 vom 24. März 1960, Seite 946). Ernst Schmid ist am 30. November 1960 aus der Gesellschaft ausgetreten. Die Gesellschaft wurde per 1. Dezember 1960 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt laufender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschaftler Kurt Schaad. Kommanditistin mit einer Kommanditmandate von Fr. 1000 ist Witwe Lina Schaad geb. Bratschi, von Lengnau bei Biel, in Schüpfen. Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Kurt Schaad führt nun Einzelunterschrift; seine Kollektivunterschrift ist erloschen.

27. Dezember 1960.

Trenhandstelle der Schweizerischen Antibiotika-Importeure (Office fiduciaire des importeurs suisses d'antibiotiques) (Ufficio fiduciario degli importatori svizzeri d'antibiotici), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 302 vom 26. Dezember 1957, Seite 3382). In den Generalversammlungen vom 3. Juni 1958 und 1. Juli 1959 wurden die in Anpassung an das Bundesgesetz vom 30. September 1955 über die wirtschaftliche Kriegsvorsorge revidierten Statuten angenommen. Der Bundesrat hat im Sinne von Art. 9 des genannten Bundesgesetzes die neuen Statuten am 25. September 1959 genehmigt. Die publikationspflichtigen Tatsachen haben folgende Änderungen erfahren: Die Genossenschaft bezweckt die Wahrung der Interessen ihrer Mitglieder auf dem Gebiete der Pflichtlagerhaltung gegenüber den Bundesbehörden; den Schutz ihrer Mitglieder gegen finanzielle Verluste aus dem Preisrisiko während der Dauer der vertraglichen Lagerhaltung; die Ausrichtung einer höchstens kostendeckenden Entschädigung an die mit der Pflichtlagerhaltung verbundenen Aufwendungen; den Schutz ihrer Mitglieder gegen Schäden aus vom Bund nicht gedeckten unversicherbaren Risiken auf den Pflichtlagern während der Dauer der vertraglichen Lagerhaltung; die Ueberwachung der Anlage, des Unterhalts und der Auswechslung der durch Vertrag mit dem Eidg. Volkswirtschaftsdepartement angelegten Pflichtlager an Antibiotika; die Durchführung von Bestandsaufnahmen im Auftrage des Delegierten für wirtschaftliche Kriegsvorsorge; die Orientierung der Genossenschaftler und Behörden über den Stand der schweizerischen Antibiotikaversorgung.

27. Dezember 1960. Schuhe usw.

Evelyne S.A., in Bern, Schuhgeschäft usw. (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1958, Seite 470). Gottfried Zurlinden ist wegen Rücktritts aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als einziges Mitglied des Verwaltungsrates gewählt: Gottfried Hertig, von Rüderswil, in Gümliken, Gemeinde Muri bei Bern. Er führt Einzelunterschrift.

27. Dezember 1960.

Aktiengesellschaft des Berner Tagblatt, in Bern (SHAB. Nr. 55 vom 9. März 1959, Seite 710). Die Prokura von Heinrich Lier ist erloschen.

27. Dezember 1960.

Schweizerische Volksbank (Banque Populaire Suisse) (Banca Popolare Svizzera), in Bern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 2 vom 5. Januar 1960, Seite 13). Zu Prokuristen der Generaldirektion wurden ernannt: Dr. Bruno Frick, von Hausen, am Albis, in Liebfeld, Gemeinde Köniz, und John R. Maeder, von Mühleberg, in Bern. Sie zeichnen für den Hauptsitz kollektiv mit einem der übrigen Berechtigten. Direktor Jakob Lienhart wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

Bureau Biel

27. Dezember 1960. Metalldruckerei.

Johann Eichler, in Biel, Metalldruckerei (SHAB. Nr. 92 vom 21. April 1936, Seite 958). Die Firma wird infolge Geschäftsüberganges gelöscht.

27. Dezember 1960. Metalldruckerei.

Johann Eichler, in Biel. Inhaber dieser Firma ist Johann Eichler, von Oberrohrdorf (Aargau), in Biel. Metalldruckerei. Zionsweg 32.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

5. Dezember 1960.

Skilift Bühlberg-Hahnenmoos A.G., in Lenk i. S. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 30. September 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb eines Skiliftes vom Bühlberg auf das Hahnenmoos in der Gemeinde Lenk. Das Grundkapital beträgt Fr. 160 000, eingeteilt in 320 Namenaktien zu Fr. 500. Es ist mit Fr. 74 000 liberiert, wovon Fr. 21 500 in bar. Werner Ziörjen, Hans Rudolf Freidig, Hans Rieder und Alfred Freidig bringen als Sacheinlagen das Grundstück Lenk Grundbuchblatt Nr. 2577, eine Parzelle Bauland für die Talstation des Skiliftes sowie das selbständige und dauernde Baurecht für die Bergstation Lenk Grundbuchblatt Nr. 2578 in die Gesellschaft ein. Die einmaligen Entschädigungen aus den diesbezüglichen Kauf- und Dienstbarkeitsverträgen belaufen sich auf total Fr. 10 500 und wurden von den Sacheinlegern bezahlt. Diese erhalten hierfür 21 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500. 81 Namenaktien zu Fr. 500 wurden voll liberiert durch Verrechnung mit Forderungen von drei Initianten für Arbeitsleistungen und Materiallieferungen an die Gesellschaft im Gesamtbetrage von Fr. 42 000. Den 4 Sacheinlegern wurden je 4 auf den Namen lautende Genußscheine ohne Nennwert ausgehändigt, welche den gleichen Anspruch auf den Reingewinn gewähren wie eine Aktie von Fr. 500. Die Einberufung der Generalversammlung erfolgt durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im «Amtsanzeiger von Ober- und Niedersimmental» und, soweit vom Gesetz vorgesehen, im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Hans Rudolf Freidig-Tritten, von und in Lenk i. S., Präsident; Alfred Freidig, von und in Lenk i. S., Vizepräsident; Hans Rieder-Lüthi, von Adelboden, in Lenk i. S., Sekretär; Werner Ziörjen-Senfien, von Zwiesimmen, in Lenk i. S., Beisitzer, und Werner Hirt-Schröder, von Münchenbuchsee, in Lenk i. S., Beisitzer. Der Präsident und der Sekretär zeichnen zu zweien. Geschäftslokal: bei Hans Rudolf Freidig, Lenk i. S.

Bureau Burgdorf

27. Dezember 1960.

Laeng, Radio, in Burgdorf, Handel mit Radio- und Musikapparaten usw. (SHAB. Nr. 89 vom 17. April 1956, Seite 986). Kollektivprokura wird erteilt an Rudolf Laeng, von Utzenstorf, in Burgdorf.

Bureau Fraubrunnen

19. Dezember 1960. Liegenschaften.

Bürgsee AG, in Münchenbuchsee. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt vom 15. Dezember 1960 und Statuten vom nämlichen Tag besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf, Erstellung, Verwaltung und Vermietung von Liegenschaften. Das Grundkapital

beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Diese sind voll einbezahlt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Mitteilungen und Einladungen werden den Aktionären durch eingeschriebenen Brief zugestellt, sofern deren Adressen bekannt sind, andernfalls erfolgen sie durch Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Richard Bürgi, von Lyss, in Bern, Präsident, und Alfred Piaget, von Les Verrières (Neuchâtel), in Les Verrières, Mitglied. Die beiden führen Einzelunterschrift. Rechtsdomizil: Bernstrasse 47; Geschäftslokal: Sennweg 4, Bern.

Bureau Laufen

23. Dezember 1960. Kisten.

Theo Schmidlin-Marti, in Wahlen, Herstellung von Kisten (SHAB. Nr. 133 vom 10. Juni 1913, Seite 1310). Der Gerichtspräsident von Laufen hat durch Urteil vom 11. November 1960 über den Firmainhaber den Konkurs eröffnet.

23. Dezember 1960. Landesprodukte.

Gehr. Jeisy, in Blauen, Handel mit Landesprodukten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 209 vom 8. September 1958, Seite 2398). Emil Jeisy-Strahm ist aus der Gesellschaft ausgetreten.

Bureau de Porrentruy

26 décembre 1960. Pierres fines.

Mouche frères, à Courtemaître. Gilbert Mouche, Philippe Mouche, Paul Mouche, tous trois fils de Paul, de Miécourt, à Courtemaître, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1^{er} avril 1960. La société est engagée par la signature collective à deux des associés. Polissage de pierres fines.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

27. Dezember 1960. Leder und Fournituren.

Walter Howald, in Konolfingen, Leder- und Fourniturenhandlung (SHAB. Nr. 128 vom 3. Juni 1911, Seite 1213). Einzelprokura wurde erteilt an Heinrich Howald, von Wangenried (Bern), in Wangen bei Olten.

Bureau Thun

27. Dezember 1960.

Käsergenossenschaft Lueg-Aeschlihbühl, in Lueg, Gemeinde Fahrni (SHAB. Nr. 27 vom 4. Februar 1959, Seite 404). Die Unterschriften von Präsident Hans Jost und Vizepräsident/Kassier Ernst Müller sind erloschen. Neu wurden gewählt: Fritz Schlüchter, von Sehngnau, in Lueg, Gemeinde Fahrni, als Präsident, und Jakob Dummermuth, von Schlosswil, in Aeschlihbühl, Gemeinde Fahrni, als Vizepräsident und Kassier. Präsident, Vizepräsident und Sekretär zeichnen kollektiv zu zweien.

27. Dezember 1960.

«Astrax» Fett- & Ölwerke Aktiengesellschaft, in Steffisburg, Fabrikation von und Handel mit Speisefetten, Speiseölen, technischen Fetten und Ölen und ähnlichen Produkten (SHAB. Nr. 133 vom 12. Juni 1959, Seite 1671). Die Unterschrift des Vizedirektors Hans Ulrich Caspar Schweizer und die Prokura von Ernst Frey sind erloschen. Zum neuen Vizedirektor wurde Dr. Alfred Hummel, von Lützelflüh (Bern), in Männedorf (Zürich) gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Luzern - Lucerne - Lucerna

23. Dezember 1960. Chemisch-technische Produkte usw.

Dr. M. Ebnöther, in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch, chemisch-technische Produkte usw. (SHAB. Nr. 25 vom 1. Februar 1960, Seite 335). Diese Einzelfirma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven sind übergegangen an die «Dr. M. Ebnöther AG.», in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch.

23. Dezember 1960. Chemisch-technische Produkte.

Dr. M. Ebnöther AG., in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Laut Statuten und öffentlicher Urkunde vom 27. Dezember 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft, die die Fabrikation und den Handel mit chemisch-technischen Produkten aller Art bezweckt. Laut Uebnahmevertrag vom 27. Dezember 1960 übernimmt die Aktiengesellschaft das bisher durch die Einzelfirma «Dr. M. Ebnöther» geführte Unternehmen mit Aktiven und Passiven. Es werden laut Bilanz per 20. Dezember 1960 an Aktiven Fr. 2 157 305.57 und an Passiven Fr. 559 305.57 übernommen. Der Uebnahmepreis von Fr. 1 598 000 wird beglichen durch Aushändigung von 1598 voll liberierten Aktien zu Fr. 1000. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 1 600 000, eingeteilt in 1600 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Zwei Aktien sind bar einbezahlt worden. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre, soweit deren Adressen bekannt sind, erfolgen durch eingeschriebenen Brief, sonst im Publikationsorgan. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. chem. Marcel Ebnöther, von Schübelbaeh (Schwyz), in Sempach-Station, Gemeinde Neuenkirch. Kollektivprokura ist erteilt an Gaston Zimmermann, von Vitznau, in Olten, und Fritz Herrmann, von Deutschland, in Sempach.

23. Dezember 1960. Leder, Samt usw.

Hermes Handels G.m.b.H., in Luzern, Grosshandel mit Leder und Samt, Vertretungen (SHAB. Nr. 239 vom 12. Oktober 1960, Seite 2924). Laut öffentlicher Urkunde vom 21. Dezember 1960 wurde das Stammkapital von bisher Fr. 50 000 auf Fr. 400 000 erhöht, indem der dem Gesellschafter Theodor Röder gehörende Stammanteil von Fr. 45 000 auf Fr. 395 000 heraufgesetzt worden ist. Vom Erhöhungsbetrag von Fr. 350 000 sind Franken 174 000 in bar und Fr. 176 000 durch Einbringung von 145 SIMA Immobilien-Anteilscheinen zum Anrechnungswert von je Fr. 1214 liberiert worden. Das Stammkapital von Fr. 400 000 zerfällt in einen Stammanteil von Fr. 5000 von Walter Klaus und einen solchen von Fr. 395 000 von Theodor Röder. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

23. Dezember 1960.

Bürstenfabrik A.G. Triengen, in Triengen (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1959, Seite 59). An Walter Frey, von Schötz, in Triengen, wurde Kollektivprokura erteilt. Er zeichnet mit einem andern Kollektivunterschriftsberechtigten.

Schwyz - Schwyz - Svitto

Nachtrag.

Grastrocknungs AG., Schwyz, in Seewen, Gemeinde Schwyz, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 301 vom 23. Dezember 1960, Seite 3683). Die beiden Verwaltungsräte August Mettler-Planzer, Präsident, und August Mettler junior führen Einzelunterschrift.

28. Dezember 1960. Isolierbänder usw.

Baur & Zahner, in Goldau, Gemeinde Arth, Fabrikation von Klebisolierband und Imprägnierung von Kunstseidestoffen für die Elektrobranche (Zaba-Produkte), durch Konkurs aufgelöste Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 285 vom 5. Dezember 1946, Seite 3547). Das Verfahren wurde vom Bezirksgerichtspräsidium Schwyz am 23. November 1916 mangels Aktiven eingestellt. Die Firma wird infolge Wegzugs sämtlicher Gesellschafter gemäss Art. 68, Abs. 2, HRV, von Amtes wegen gelöscht.

Nidwalden - Unterwald-le-bas - Unterwalden basso

28. Dezember 1960. Beteiligungen.

Pars Finanz A.-G., in Hergiswil, finanzielle Beteiligung an Immobilien-, Handels- und Produktions-Unternehmungen (SHAB. Nr. 301 vom 24. Dezember 1958, Seite 3480). Als neues Mitglied des Verwaltungsrates ist Dr. Robert Bühler, von und in Winterthur, gewählt worden; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Unterschriftsberechtigten.

Zug - Zoug - Zugo

27. Dezember 1960. Beteiligungen.

Bissell A.G., in Zug, Beteiligung an Industriellen- oder Handelsunternehmungen usw. (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1960, Seite 3196). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 23. Dezember 1960 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die publikationspflichtigen Tatsachen wurden dadurch nicht betroffen. Fritz Bronner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt: Joseph C. Flick, amerikanischer Staatsangehöriger, in Zug; er führt Einzelunterschrift.

27. Dezember 1960.

Mapag Immobilien AG. bisher in Basel (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1391). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 22. Dezember 1960 wurde der Sitz nach Zug verlegt. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und die Bebauung von Grundstücken, die Verwaltung und den Handel mit Liegenschaften sowie Beteiligungen, die mit dem Geschäftszweck in Zusammenhang stehen. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 25. und 30. April 1915 und wurden am 21. Mai 1952 revidiert. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 100 Namenaktien zu Fr. 500. Mitteilungen und Einladungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Paul Epstein, von und in Basel, Präsident, und Marcus Diener, von und in Basel. Sie führen je Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23 (bei Mandataria).

27. Dezember 1960.

Gretener Immobilien AG. in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 27. Dezember 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Kauf, Verkauf, die Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften sowie alle damit zusammenhängenden Geschäfte, insbesondere den Unterhalt, die Vermietung und Verwaltung von Immobilien, die der Firma «Gretener & Co., Textilspulpenfabrik», in Baar, einer allfälligen Rechtsnachfolgerin und deren Teilhaber dienen oder von Nutzen sind. Die Gesellschaft beabsichtigt, von der Erbgemeinschaft Gretener, in Baar, zum Preise von Fr. 164 000 die nachbezeichneten Liegenschaften zu übernehmen: Werkstattbau mit Wohnung und Hofraum, GBP Nr. 452, Assek. Nr. 398a im Unterdorf, in Baar, und Wohnhaus, Werkstattbau und Nebengebäude mit Umgelände, GBP Nr. 514, Assek. Nr. 371 a-c, an der Zugerstrasse in Baar. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt Fr. 250 000 und ist eingeteilt in 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlageverträgen vom 27. Dezember 1960 übernimmt die Gesellschaft die nachbezeichneten Liegenschaften: von der Firma «Gretener & Co.», Kollektivgesellschaft, in Baar, das Einfamilienhaus mit Garage und Umgelände, GBP Nr. 3029, Assek. Nr. 2071 a, im Brüschrain, in Zug, zum Preise von Fr. 142 000, belastet mit Fr. 110 000, somit netto Fr. 32 000; ferner das Einfamilienhaus mit Garage und Umgelände, GBP Nr. 3030, Assek. Nr. 2072a, im Brüschrain, in Zug, zum Preise von Fr. 143 000, belastet mit Fr. 110 000, somit netto Fr. 33 000; von Albert Gretener, in Zug, und Josef Gretener, in Baar, Gesamteigentümer als einfache Gesellschaft, das Sechsfamilienhaus mit Garagen und Umgelände, GBP Nr. 2868, Assek. Nummer 1909a, an der Fadenstrasse in Zug, zum Preise von Fr. 400 000, belastet mit Fr. 230 000, somit netto Fr. 170 000. Es erhalten für die eingebrachten Sacheinlagen: Die Firma Gretener & Co., in Baar, 65 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000, Albert und Josef Gretener zusammen 170 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief an die im Aktienbuch eingetragenen Adressen. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Alphons Iten-Hürli, in Zug, und Josef Gretener, in Cham, in Baar. Der Präsident zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder. Domizil: Brüschrain 8 (bei Albert Gretener).

27. Dezember 1960. Sand, Kies.

Hans Hegglin, in Menzingen, Sand- und Kieslieferungen usw. (SHAB. Nr. 46 vom 25. Februar 1951, Seite 511). Die Firma wird infolge Geschäftsübergangs gelöscht. Aktiven und Passiven werden durch die nachstehend eingetragene Einzelfirma «Pirmin Hegglin», in Menzingen, übernommen.

27. Dezember 1960. Sand, Kies, Transporte usw.

Pirmin Hegglin, in Menzingen. Inhaber der Firma ist Pirmin Hegglin, von und in Menzingen. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Hans Hegglin», in Menzingen. Sand- und Kieslieferungen, Autotransporte und Taxi, Handel mit Kohlen und Heizöl.

27. Dezember 1960. Schadenexpertisen usw.

Panexperta AG (Panexperta SA) (Panexperta Ltd.), in Zug. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 23. Dezember 1960 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb und die Beratung von neutralen und unabhängigen Expertenbüros für die auftragsweise Behandlung und Erledigung von Schadenfällen aller Art im In- und Ausland, eingeschlossen versicherte Sach- und Körperschäden, Brandschäden,

Schiffs- und Maschinenbruchschäden, Schäden aus Betriebsunfällen zu Wasser, Land und Luft, sowie die Beteiligung an andern Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, belasten und veräußern. Das voll einbezahlte Aktienkapital beträgt Fr. 100 000 und ist eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Veröffentlichung im Publikationsorgan der Gesellschaft, dem Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Dr. Bruno Alexander Steffan, von Wädenswil, in Zürich, Präsident; Dr. Fritz Glauser, von Mötschwil (Bern), in Zürich, Delegierter; Max O. Seidel, von und in Zürich. Sie führen je Einzelunterschrift. Domizil: Bahnhofstrasse 23.

Freiburg - Fribourg - Friburgo
Bureau de Fribourg

27 décembre 1960.

Elprochine S.A. pour élaboration de procédés de chimie industrielle, à Fribourg (FOSC. du 29 décembre 1959, N° 302, page 3615). Edgard Giovannini, démissionnaire, n'est plus vice-président et membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. A été élu à sa place: Théodore Ayer, de Romont (Fribourg), à Fribourg, avec signature collective à deux.

27 décembre 1960. Participations, etc.

Owafin A.G., précédemment à Sarnen (FOSC. du 10 août 1951, N° 184, page 2059). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 23 décembre 1960, la société a décidé de transférer son siège à Fribourg et d'adopter de nouveaux statuts. La raison sociale est désormais: **Owafin S.A.** (Owafin A.G.). La société a pour but la participation à des entreprises de l'industrie chimique et technique, l'acquisition et l'exploitation de patentes et marques déposées, ainsi que de méthodes de fabrication de l'industrie chimique et technique, la gestion, la gérance, le financement et l'exploitation d'affaires et d'industries de toutes les branches chimiques et techniques et collatérales, ainsi que le développement de toutes affaires s'y rapportant. Elle peut, pour l'exécution de son but, aussi acquérir, gérer et négocier des propriétés foncières. Les statuts originaux portent la date du 6 mai 1951. Le capital social est de 600 000 fr., divisé en 600 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration de 1 à 5 membres. Théodore Ayer, de Romont (Fribourg), à Fribourg a été nommé administrateur unique avec signature individuelle. Dr Hans Ming et Herbert Benatt, démissionnaires, ne font plus partie du conseil; leurs signatures sont radiées. Locaux: 6, route Neuve, chez M. Beutler.

27 décembre 1960. Participations, financement, etc.

Kunsthandlung Berna A.G., précédemment à Berne (FOSC. du 5 juillet 1955, N° 154, page 1757). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 24 décembre 1960, la société a décidé de transférer son siège à Fribourg et d'adopter de nouveaux statuts. Dorénavant la raison sociale sera: **Bernaifin S.A.** (Bernaifin A.G.) (Bernaifin Ltd.). La société a pour but la participation à des entreprises de commerce et d'industrie, le financement d'affaires, acquisition, développement et exploitation de patentes et marques déposées, ainsi que de méthodes de fabrication du commerce et de l'industrie, l'administration, la gestion, la négociation, le financement et l'exploitation de commerces et d'industries qui sont propres à développer le but de la société. La société peut, pour l'exécution de son but, aussi acquérir, gérer et négocier des propriétés foncières. Les statuts originaux portent la date du 4 mai 1953 et ont été modifiés le 22 juin 1955. Le capital social est de 60 000 fr., divisé en 60 actions de 1000 fr., nominatives, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. Le conseil d'administration est composé de 1 à 5 membres, actuellement de: Max Beutler, de Lauperswil, à Berne, président, et Robert Oester, de Frutigen, à Berne, vice-président. Ils signent individuellement. Locaux: 6, route Neuve, à Fribourg, chez M. Beutler.

Solothurn - Soleure - Soletta
Bureau Lebern

28. Dezember 1960. Papierwaren.

A. Mollet-Sperisen, in Bellach, Papierwaren en gros (SHAB. Nr. 300 vom 23. Dezember 1957, Seite 3357). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

Bureau Olten-Gösgen

27. Dezember 1960.

Solothurner Handelsbank, Filiale Olten, in Olten (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1959, Seite 107), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Solothurn. Kollektivprokura zu zweien, beschränkt auf die Filiale Olten, wurde erteilt an Théodore Lagnaz, von Bussy s. Moudon, in Aarburg. Die Prokura des Alfred Bulholzer ist erloschen.

27. Dezember 1960. Filztuchfabrikation.

Conrad Munzinger & Cie. A.G., in Olten, Filztuchfabrikation (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1960, Seite 2274). Kollektivprokura mit einem andern Kollektivzeichnungsberechtigten wurde erteilt an: Ernst Woodtli, von Strengelbach, in Oltringen.

St. Gallen - St-Gall - San Gallo

22. Dezember 1960. Bohrungen usw.

Dicht A.G., in St. Gallen, Ausführung von Bohrungen, Pfählungen, Sondierungen usw. (SHAB. Nr. 8 vom 12. Januar 1960, Seite 97). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 22. Dezember 1960 wurde das Grundkapital von Fr. 150 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 100 voll einbezahlten Namenaktien zu Fr. 1000. Das Grundkapital beträgt nun Franken 250 000, eingeteilt in 250 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000. Die übrigen Statutenänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Die Statuten wurden entsprechend revidiert. Eduard Steiner ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Kollektivprokura zu zweien, für den Hauptsitz wurde erteilt an Hans Walter Müller, von Tägerchen, in St. Gallen, und Max Schweizer, von Kappel (St. Gallen), in St. Gallen.

21. Dezember 1960. Metzgerei, Wirtschaft.

Carl Hager, in Amden, Metzgerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 208 vom 8. September 1931, Seite 1918). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Karl Hager & Solin», in Amden.

21. Dezember 1960. Metzgerei, Gasthof.

Karl Hager & Solin, in Amden. Karl Hager-Gmür und Karl Hager-Heil, beide von Kaltbrunn, in Amden, sind unter obiger Firma eine Kollektiv-

gesellschaft eingegangen, die am 1. Januar 1961 ihren Anfang nimmt. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Carl Hager», in Amden. Metzgerei, Viehhandel und Gasthof «Zum Stern», Unterbach.

27. Dezember 1960.

Allgemeine Versicherungs-Gesellschaft Helvetia, in St. Gallen, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 270 vom 19. November 1959, Seite 3171). Die Unterschrift von August Briner, Direktor, ist erloschen. Die bisherigen Subdirektoren Rodolphe Grau, Jörg Brügger, Dr. Werner Ruchti und Dr. Peter Graf wurden zu stellvertretenden Direktoren ernannt und die bisherigen Prokuristen Erwin Marti und Carl Riklin zu Subdirektoren. Sie führen wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Albert Sennhauser, von Kirchberg (St. Gallen), in St. Gallen, und Alfred Schefer, von Wald (Appenzell A.-Rh.), in St. Gallen.

27. Dezember 1960.

Schweizerische Spar- & Kreditbank, in St. Gallen (SHAB. Nr. 80 vom 5. April 1960, Seite 1061), mit Zweigniederlassungen in Rorschach und Au (SHAB. Nr. 299 vom 22. Dezember 1958, Seite 3156), Aktiengesellschaft. Kollektivprokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Robert Merkle, von Jonschwil, in St. Gallen.

27. Dezember 1960. Baugeschäft.

Bruno Scherrer & Co. vorm. Frau Edwin Lenzlinger, in St. Gallen, Baugeschäft, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 4 vom 8. Januar 1953, Seite 36). Maria Stauffer-Lenzlinger, Kommanditärin, scheidet am 31. Dezember 1960 aus der Gesellschaft aus. Ihre Kommandite von Fr. 25 000 wird gelöscht. Neu tritt der Gesellschaft als Kommanditärin bei Hedwig Scherrer-Hof, von Zwingen (Bern), in St. Gallen, Ehefrau des unbeschränkt haftenden Gesellschafters, mit einer Kommandite von Fr. 1000, welche durch Verrechnung voll liberiert ist und aus Sondergut stammt. Die Firma lautet nun: **Bruno Scherrer & Co.**

27. Dezember 1960.

Sägereiengenossenschaft Schwende, Wildhaus Alt St. Johann, in Wildhaus (SHAB. Nr. 240 vom 13. Oktober 1960, Seite 2937). An der Generalversammlung vom 15. September 1960 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

27. Dezember 1960.

Viehziehtgenossenschaft Grabs-Berg, in Grabs-Berg, Gemeinde Grabs (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1917, Seite 864). Die Unterschrift von Ulrich Lippuner ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Paul Stricker, von und in Grabs, Vizepräsident und Kassier. Er zeichnet zu zweien mit Präsident oder Aktuar.

27. Dezember 1960. Schokolade.

Lanz & Co., in St. Gallen, Schokoladenexport. Diese Kommanditgesellschaft, deren Löschung im SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1960, Seite 2316 publiziert worden ist, wird als Gesellschaft in Liquidation von Amtes wegen wieder eingetragen. Die beiden Gesellschafter Ernst Lanz, von Deutschland, und Hans Jörg Ziegler, von Bischofszell, beide in St. Gallen, sind Liquidatoren mit Kollektivunterschrift zu zweien. (Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 30. November 1960). Geschäftslokal: bei Ernst Lanz, Fuchsenstrasse 4.

27. Dezember 1960. Metallurgische Erzeugnisse, Textilien usw.

Feromet A.G., in St. Gallen, Handel mit metallurgischen Erzeugnissen, Textilien und verwandten Sachen usw. (SHAB. Nr. 190 vom 18. August 1953, Seite 1995). Geschäftsdomizil: Vadianstrasse 32.

27. Dezember 1960. Viehhandel.

Albert Stump, in Liechtensteig, Viehhandel (SHAB. Nr. 203 vom 1. September 1951, Seite 2238). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Aargau - Argovie - Argovia

29. Dezember 1960. Immobilien, Inkasso usw.

Park Verwaltungs-A.G., in Baden, Verwaltung, Vermietung, Erwerb, Verkauf und Vermittlung von Liegenschaften, ferner Schwalter- und Inkassogeschäft (SHAB. Nr. 138 vom 16. Juni 1960, Seite 1795). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 15. Dezember 1960 wurden die Statuten revidiert. Die Gesellschaft kann sich auch an andern Unternehmungen mit ähnlichem Zweck beteiligen. Das Grundkapital von bisher Fr. 50 000 ist auf Fr. 100 000 erhöht worden durch Ausgabe von 100 neuen Namenaktien zu Fr. 500. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500.

Waadt - Vaud - Vaud

Bureau de Lausanne

27 décembre 1960. Immeubles.

S.I. Bellatrix C., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la revente, la transformation, la gestion, l'administration, l'exploitation et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières, l'aliénation de tout ou partie de ses immeubles par voie de ventes, échanges ou apports en société, la location à ses propres actionnaires des appartements, jardins et garages existant dans les dits immeubles ou leurs dépendances et généralement toutes opérations immobilières, financières ou commerciales s'y rattachant. Elle acquerra, en propriété commune avec les sociétés S.I. Bellatrix A, D et E, une parcelle de 40 a 11 m², sise à Lausanne, «Chemins du Grey et de la Vallombreuse». Le capital social est de 80 000 fr., divisé en 80 actions, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Aloïs Bron, de Puidoux, à Lausanne. Bureau: rue Centrale 7 (en l'étude des notaires Marius Blanc et André Leyvraz).

27 décembre 1960. Immeubles.

S.I. Bellatrix D., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la revente, la transformation, la gestion, l'administration, l'exploitation et généralement la mise en valeur des propriétés immobilières, l'aliénation de tout ou partie de ses immeubles par voie de ventes, échanges ou apports en société, la location à ses propres actionnaires des appartements, jardins et garages existant dans les dits immeubles ou leurs dépendances, et généralement toutes opérations immobilières, financières ou commer-

ciales s'y rattachant. Elle acquerra, en propriété commune avec les sociétés S.I. Bellatrix A, C et E, au prix de 801 200 fr., une parcelle de 40 a 44 m², sise à Lausanne, «Chemins du Grey et de la Vallombreuse». Le capital social est de 80 000 fr., divisé en 80 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Aloïs Bron, de Puidoux, à Lausanne. Bureau: rue Centrale 7 (en l'étude des notaires Marius Blanc et André Leyvraz).

27 décembre 1960. Immeubles.

S.I. Bellatrix E, à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 23 décembre 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la location, la revente, la transformation, la gestion, l'administration, l'exploitation et généralement la mise en valeur de propriétés immobilières, l'aliénation, de tous ou partie de ses immeubles par voie de ventes, échanges ou apports en société, la location à ses propres actionnaires des appartements, jardins et garages existant dans les dits immeubles ou leurs dépendances et généralement toutes opérations immobilières, financières ou commerciales s'y rattachant. Elle acquerra, en propriété commune avec les sociétés S.I. Bellatrix A, C et D, au prix de 801 200 fr., une parcelle de 40 a 11 m², sise à Lausanne, «Chemins du Grey et de la Vallombreuse». Le capital social est de 80 000 fr., divisé en 80 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle: Aloïs Bron, de Puidoux, à Lausanne. Bureau: rue Centrale 7 (en l'étude des notaires Marius Blanc et André Leyvraz).

27 décembre 1960. Immeubles.

Route de Cossonay 28 S.A., à Prilly. Suivant acte authentique et statuts du 27 décembre 1960, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but toutes opérations immobilières, soit achat, exploitation et vente de tous immeubles bâtis ou non, la construction de bâtiments, ainsi que la gérance de tous immeubles et toutes opérations s'y rapportant. Elle acquerra, pour le prix de 230 000 fr., un immeuble de 372 m², sis à Prilly, route de Cossonay 28. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions, au porteur, de 1000 fr., entièrement libérées, dont 25 000 fr. par compensation partielle de créance. Les publications et convocations ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce; si tous les actionnaires sont connus, les convocations sont faites par lettre recommandée. La société est administrée par un conseil d'un ou de plusieurs membres. Est nommé seul administrateur avec signature individuelle Samuel Pache, de Chapelle, à Lausanne. Bureau: place St-François N° 5 (chez l'administrateur).

Bureau de Payerne

26 décembre 1960.

Fiduciaire Lausannoise Efficia S.A., succursale de Payerne, à Payerne (FOSC. du 15 juillet 1959, page 2011). Les pouvoirs du fondé de procuration Ulysse Bovay sont éteints, sa signature est radiée, Daniel Fiaux, d'Hermenches, à Lausanne, jusqu'à ce jour fondé de procuration, devient directeur. Georges Perez, d'origine française, à Prilly, est désigné en qualité de fondé de pouvoir. En conséquence de ces nominations tant la société de Lausanne que la succursale de Payerne sont engagées comme suit: le président et administrateur-délégué René Ravier (déjà inscrit) jouit de la signature individuelle; le vice-président Claude Sandoz (déjà inscrit), l'administrateur Fritz Spielmann (déjà inscrit), le directeur Daniel Fiaux et le fondé de procuration Georges Perez ont la signature collective à deux entre eux et avec le président du conseil d'administration. L'administrateur Claude Sandoz est actuellement à St-Sulpice (Vaud). L'administrateur René Ravier, précédemment à Fribourg, est actuellement à Lausanne.

27 décembre 1960. Pharmacie-droguerie.

Richard Walther, à Payerne, pharmacie-droguerie (FOSC. du 13 juin 1923, page 1173). Cette raison est radiée par suite du décès du titulaire.

27 décembre 1960. Chaussures.

Mme Thérèse Papadopoulos, à Payerne. La titulaire est Thérèse-Jeanne Meylan, fille d'Arthur, femme autorisée d'Iraklis Papadopoulos, du Lieu (Vaud), à Payerne. Commerce de chaussures. Grand'Rue 78.

Neuenburg - Neuchâtel - Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

27 décembre 1960.

Téléski de Chasseral S.A., aux Bugnens, commune du Pâquier (FOSC. du 29 août 1957, N° 199, page 2285). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1960, la société a porté son capital social de 81 000 fr. à 180 000 fr. par l'émission de 396 actions nominatives de 250 fr. Le capital social est actuellement de 180 000 fr., divisé en 162 actions nominatives de 500 fr. et 396 actions de 250 fr., nominatives, toutes entièrement libérées. Un bon de jouissance est attaché à chacune des 162 actions nominatives de 500 fr. donnant droit à une part du bénéfice. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

Bureau du Locle

27 décembre 1960. Epicerie, mercerie.

Albert Fuchs, au Locle. Le chef de la maison est Albert-Henri Fuchs, de Lauterbrunnen (Berne), au Locle. Commerce d'épicerie et mercerie. Grand'Rue 5.

Bureau de Neuchâtel

3 décembre 1960. Assurances.

Pierre-B. Camenzind, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Pierre-Bernard Camenzind, de Gersau et Neuchâtel, à Neuchâtel. Exploitation de l'agence générale de la Compagnie d'assurances accidents la «Zurich». Place Purry 9.

23 décembre 1960. Horlogerie.

Serge Voirel, à Neuchâtel, commerce d'horlogerie en tout genre (FOSC. du 1^{er} avril 1960, N° 77, page 1030). Par suite du transfert du siège à Pesoux (FOSC. du 21 décembre 1960, N° 299, page 3657), la raison est radiée d'office du registre du commerce de Neuchâtel.

23 décembre 1960. Café.

René Barbezat, à Neuchâtel, exploitation du café de la Petite Cave (FOSC. du 6 mai 1957, N° 101, page 1219). La raison est radiée par suite de cessation de commerce.

23 décembre 1960.

Electro-Contrôle S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 3 juillet 1951, N° 152, page 1643). La procuration conférée à Edouard-William Bovet est radiée. Pierre Gilliéron, de Servion et Puidoux (Vaud), à Lausanne, est nommé fondé de procuration avec signature collective à deux.

23 décembre 1960.

Imprimerie Centrale et de la Feuille d'avis de Neuchâtel S.A., à Neuchâtel (FOSC. du 3 janvier 1951, N° 1, page 5). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 21 décembre 1960, la société a modifié la disposition prévoyant qu'en cas de pluralité d'administrateurs ceux-ci signent collectivement à deux. Désormais le conseil d'administration désigne les administrateurs qui ont le droit de signer et fixe le mode de signature. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Miriam Wolfrath née Rose, de Neuchâtel et Thielle-Wavre, à Neuchâtel, a été nommée administratrice sans signature. Marc Wolfrath, jusqu'ici administrateur unique, a été nommé président; il conserve la signature individuelle. Jean-Marc Champ-Renaud, de Vaulion, à Neuchâtel, et Roland Talon, de Châtellard-Montreux, à Neuchâtel, ont été nommés fondés de procuration avec signature collective à deux.

Genf - Genève - Ginevra

22 décembre 1960.

Société Immobilière Gracilis, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 décembre 1960. But: l'achat, la vente, la construction, la location, la transformation et la mise en valeur de biens immobiliers. Elle se propose d'acquérir, pour 70 000 fr., l'immeuble qui formera au cadastre de la commune de Meinier, ensuite du remaniement parcellaire, la parcelle 177, de 75 a 79 m². Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Maurice Kervan, de et à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 83, rue de Lausanne, chez Maurice Kervan.

22 décembre 1960. Films, etc.

Zarkos Entreprises S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 15 décembre 1960. But: la production, la distribution, la projection, l'achat et la vente de films pour la télévision et pour le cinéma, ainsi que l'achat et la vente des droits d'auteur sur toutes oeuvres jouissant de la propriété intellectuelle. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 100 actions de 500 fr., au porteur. Organe de la société: Feuille officielle suisse du commerce. Administration d'un ou de plusieurs membres: Eric Sandoz, de et à Genève, président, et Michel Sandoz, de La Chaux-de-Fonds et du Locle (Neuchâtel), à Genève, secrétaire, lesquels signent individuellement. Domicile: 1, rue du Rhône, étude de MM^{es} Eric et Michel Sandoz, avocats.

23 décembre 1960.

Société Immobilière Rue Jacques Dalphin no 6, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 20 décembre 1960. But: l'achat, la construction, l'exploitation et la vente de tous immeubles et notamment l'acquisition, pour le prix de 787 500 fr., de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Carouge la parcelle 259, de 2312 m², avec bâtiments, rue Jacques Dalphin N° 6. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Georges Giacobino, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 14, rue de Hollande, régie Ch. et G. Giacobino et Delaunay.

23 décembre 1960.

Thermotechnique S.A., à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 11 décembre 1960. But: l'acquisition et l'exploitation financière et industrielle de brevets, notamment dans le domaine des applications thermiques. Capital: 50 000 fr., entièrement versé, divisé en 50 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres. Ont été élus: Louis Zwahlen, président, Marc Barrelet, secrétaire, et Pierre Pidoux, tous trois de et à Genève, lesquels signent individuellement. Domicile: 6, Bd. du Théâtre, bureaux de Barrelet, Pidoux & Cie.

27 décembre 1960. Pâtisserie-confiserie.

Mme Berthe Blanc, à Genève, pâtisserie-confiserie, etc. (FOSC. du 12 juillet 1951, page 1807). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

27 décembre 1960. Epicerie-laiterie, etc.

L. Murith, à Genève (FOSC. du 19 février 1954, page 451). Le titulaire, maintenant domicilié à Vevrier, a remis son épicerie, laiterie, commerce de primeurs, vins et liqueurs, 8, rue de la Colline. Il exploite maintenant un commerce de même nature à Chêne-Bourg, 16, avenue de Bel-Air.

27 décembre 1960. Entreprise d'électricité.

Conrad Felmrich, à Genève, entreprise d'électricité, en faillite (FOSC. du 3 décembre 1959, page 3313). La procédure de faillite ayant été clôturée, la raison est radiée d'office.

27 décembre 1960.

«Taxis Record» Henri Willemin, à Genève, en faillite (FOSC. du 11 avril 1958, page 998). La procédure de faillite ayant été clôturée, la raison est radiée d'office.

27 décembre 1960. Produits d'entretien.

V. Fraughioni, Laboratoire «Méfra», à Genève, fabrication de produits d'entretien, etc. (FOSC. du 30 mai 1951, page 1298). La raison est radiée par suite de cessation d'activité.

27 décembre 1960.

Odier, Ambulances, à Genève (FOSC. du 10 août 1950, page 2081). Nouvelle adresse: 11, boulevard des Philosophes.

27 décembre 1960. Carrosserie automobile.

E. Joris, à Genève, entreprise de carrosserie automobile (FOSC. du 17 novembre 1955, page 2932). Adresse: 25, rue Prévost-Martin.

27 décembre 1960. Horlogerie.

«Initial» Marcel Livotti, à Genève, importation, exportation, commerce et représentation d'horlogerie, etc. (FOSC. du 6 septembre 1956, page 2269). Adresse: 56, avenue de la Roseaie.

27 décembre 1960. Café.

Mme O. Lovey, à Genève (FOSC. du 22 juillet 1958, page 1994). La titulaire a remis le café-restaurant à l'enseigne «Au Farinets», 23, rue de Lausanne. Elle exploite maintenant un café à l'enseigne «La Colline», 97, rue de Carouge.

27 décembre 1960. Fournitures du bâtiment.
Jean-Joseph Seyvoz, à Genève, achat, vente et représentation de fournitures du bâtiment (FOSC. du 30 août 1943, page 1949). La raison est radiée d'office en vertu de l'art. 68 ORC par suite du décès du titulaire.

27 décembre 1960. Transport de personnes par cars.
E. Pipy, à Genève, entreprise de transport de personnes par cars et de transport de marchandises par camions (FOSC. du 6 janvier 1956, page 38). La raison est radiée d'office en vertu de l'art. 68 ORC par suite du décès du titulaire.

27 décembre 1960. Boulangerie-pâtisserie.
Ch. Liithi, à Genève, boulangerie-pâtisserie-tea-room (FOSC. du 28 mai 1958, page 1461). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

27 décembre 1960. Commerce de fleurs.
C. Blanchard, à Genève, commerce de fleurs, poterie et cristaux d'art (FOSC. du 2 février 1951, page 293). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

27 décembre 1960.
Blanchard & Cie, fleurs, à Genève. Société en nom collectif qui commence le 1^{er} janvier 1961. Associés: Claude-Joseph Blanchard, de et à Genève, et Alexandrine Rapin née Delorme, de nationalité française, à Annemasse (Haute-Savoie, France), épouse autorisée de François Rapin. Commerce de fleurs et plantes. 2, Carrefour de Rive.

27 décembre 1960. Boucherie.
G. Penard, à Genève, exploitation d'une boucherie à l'enseigne «Boucherie Rousseau» (FOSC. du 24 septembre 1959, page 2641). Le titulaire Gérard-Charles-Albert Penard et sa femme Ginette-Hélène née Bays, sont soumis au régime de la séparation de biens.

27 décembre 1960. Rénovation de maisons anciennes.
Dawint, à Chêne-Bougeries, rénovation de maisons anciennes (FOSC. du 14 décembre 1960, page 3593). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

27 décembre 1960. Restauration de vieilles maisons.
Dawint, Ruepp et Monnier, à Chêne-Bougeries. Société en nom collectif qui a commencé le 21 décembre 1960. Associés: Jean Dawint, de Genève, à Chêne-Bougeries; Renée-Marie-Louisa Ruepp née Nicolet, de Sarmentorf (Argovie), à Chêne-Bougeries, et Charles-Louis Monnier, d'Eclépens (Vaud), à Genève. Restauration de vieilles maisons, transformation de logis insalubres et opérations immobilières. 108 bis, route de Chêne.

27 décembre 1960. Maçonnerie, travaux publics.
Armand Fortis succ. de Fortis et Cie, à Genève, entreprise de maçonnerie et exécution de travaux publics (FOSC. du 21 décembre 1960, page 3658). Procuration individuelle a été conférée à Alberto-Séraphin Poletti, de et à Genève. Nouvelle adresse: 22 D, rue Dancet.

27 décembre 1960.
Société Immobilière Charmilles Soleil, à Genève, société anonyme (FOSC. du 7 septembre 1959, page 2486). Domicile: 22 D, rue Dancet, bureaux d'Armand Fortis succ. de Fortis et Cie.

27 décembre 1960. Construction de tous immeubles.
Edifeca S. à r. l. en liquidation, à Genève, construction de tous immeubles, etc. (FOSC. du 6 août 1959, page 2209). Sa liquidation étant terminée, cette société est radiée.

27 décembre 1960.
Société Immobilière Genthod-Lae, à Genève, société anonyme (FOSC. du 4 juin 1959, page 1591). Jean-Paul Barbier n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Alexandre Hanchmann, de Genève, à Vandœuvres, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle.

27 décembre 1960. Immeubles.
S. I. Voltaire-Gutenberg, à Genève, société anonyme (FOSC. du 9 août 1960, page 2353). Louis Braschoss et Jean Argand ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Alfred Borter, d'Interlaken (Berne), à Lausanne, président, et Georges Ganière, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne, secrétaire, lesquels signent individuellement.

27 décembre 1960.
Société Immobilière Rue Voltaire 16, à Genève, société anonyme (FOSC. du 15 janvier 1960, page 152). Louis Perrin et Louis Braschoss ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Alfred Borter, d'Interlaken (Berne), à Lausanne, président, et Georges Ganière, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne, secrétaire, lesquels signent individuellement.

27 décembre 1960.
Société Immobilière Plaisant Logis, à Genève, société anonyme (FOSC. du 6 novembre 1959, page 3050). Louis Perrin et Louis Braschoss ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Alfred Borter, d'Interlaken (Berne), à Lausanne, président, et Georges Ganière, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne, secrétaire, lesquels signent individuellement.

27 décembre 1960.
Société Immobilière Rue Franklin N° 4-6, à Genève, société anonyme (FOSC. du 11 novembre 1959, page 3098). Louis Perrin et Louis Braschoss ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Alfred Borter, d'Interlaken (Berne), à Lausanne, président, et Georges Ganière, des Ponts-de-Martel (Neuchâtel), à Lausanne, secrétaire, lesquels signent individuellement.

27 décembre 1960. Commerce d'articles techniques.
Sylvania International Corporation, à Genève, commerce d'articles techniques, etc., société anonyme (FOSC. du 1^{er} novembre 1960, page 3119). Conseil d'administration: Julian-A. Dobrski, de nationalité britannique, à Genève, président, avec signature individuelle, Herbert Richli et Maurice Merkt, avec signature collective à deux (ces deux derniers déjà inscrits).

27 décembre 1960.
Société Financière et Commerciale Wasim S.A., à Genève (FOSC. du 23 décembre 1960, page 3688). Le capital de 8 300 000 fr. est maintenant entièrement versé.

27 décembre 1960.
Société Immobilière Carouge-La-Praille, à Carouge, société anonyme dissoute et liquidée (FOSC. du 19 janvier 1960, page 192). Les administrations fiscales cantonales ayant donné leur consentement, cette société est radiée.

27 décembre 1960.
Société Immobilière du Grand Marronnier, à Genève, société anonyme dissoute et liquidée (FOSC. du 2 février 1960, page 349). L'administration cantonale des contributions publiques ayant donné son consentement, cette société est radiée.

27 décembre 1960. Tous immeubles.
Tabri S.A., à Genève, achat, vente, construction et exploitation de tous immeubles (FOSC. du 30 septembre 1960, page 2817). Marcel Neri n'est plus ad-

ministrateur; ses pouvoirs sont radiés. Georges Duboux, de Lutry et Grandvaux (Vaud), à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 19a, rue de la Croix d'Or, bureau de Georges Duboux.

27 décembre 1960.
Transbordement et Manutention S.A. Satram, à Genève (FOSC. du 17 décembre 1959, page 3493). Procuration collective à deux a été conférée à Franz Flad, de et à Bâle.

27 décembre 1960. Toute matières premières.
Promotex S.A., à Genève, toutes matières premières (FOSC. du 24 février 1960, page 655). Le capital social de 5 000 000 de fr. est maintenant entièrement versé.

27 décembre 1960. Immeubles.
S.I. Lepi, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1959, page 3483). Frédéric-Lucien Gerber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joseph-Albert Furrer (inscrit jusqu'ici comme secrétaire), reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Domicile de la société: 1, rue Hoffmann, bureau de Joseph-Albert Furrer.

27 décembre 1960. Immeubles.
S.I. Pailan, à Genève, société anonyme (FOSC. du 28 janvier 1960, page 303). Frédéric-Lucien Gerber n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Joseph-Albert Furrer (inscrit jusqu'ici comme secrétaire) reste seul administrateur et signe dorénavant individuellement. Domicile de la société: 1, rue Hoffmann, bureau de Joseph-Albert Furrer.

27 décembre 1960. Instruments, produits médico-dentaires.
Prodonta, à Genève, articles, instruments, appareils et produits médico-dentaires, etc., société anonyme (FOSC. du 11 mars 1959, page 734). Auguste Deshusses et Edmond Deshusses ne sont plus administrateurs.

27 décembre 1960.
Société Immobilière Godomar, à Genève, société anonyme (FOSC. du 16 décembre 1960, page 3620). Alexandre Weill n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Roger Standhammer, de et à Genève, a été nommé unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 62, rue du Rhône, bureau de Roger Standhammer, expert-comptable.

27 décembre 1960. Produits agricoles et alimentaires.
Albert Roth S.A., à Genève, produits agricoles et alimentaires, etc. (FOSC. du 28 mai 1952, page 1374). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 15 décembre 1960, la société a modifié sa raison de commerce en celle de: Trembley et Burgermeister S.A. successeur d'Albert Roth S.A. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

27 décembre 1960. Participations.
Mokazil Company S.A., à Genève, administration de participations (FOSC. du 16 septembre 1957, page 2445). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 20 décembre 1960, les statuts ont été modifiés sur un point non soumis à publication.

27 décembre 1960.
Banque Pariente (Etranger) (Pariente Bank [Foreign]), à Genève, société anonyme (FOSC. du 31 octobre 1960, page 3104). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 20 décembre 1960, la société a modifié sa raison sociale en celle de: Banque Pariente. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

27 décembre 1960. Toutes opérations commerciales, etc.
Technical Consultants Corporation S.A., à Genève (FOSC. du 19 décembre 1960, page 3638). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 décembre 1960, la société a modifié son but qui sera désormais d'accorder une assistance technique à des entreprises industrielles et commerciales sises à l'étranger et d'agir au nom de tiers à l'étranger dans toutes opérations commerciales, industrielles et financières à l'étranger. La société a en outre pour but l'administration de participations financières dans des entreprises industrielles et commerciales et dans des sociétés financières établies à l'étranger. Les statuts ont été modifiés en conséquence.

27 décembre 1960.
Enrinvest S.A. Société Générale de Placements et de Développement, à Lugano (FOSC. du 27 février 1952, page 556). Selon procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 décembre 1960, la société a décidé de transférer son siège à Genève, de modifier son but et sa raison sociale, de porter son capital de 1 000 000 de fr. à 4 000 000 de fr. par l'émission de 3000 actions de 1000 fr., au porteur, entièrement libérées par compensation avec partie d'une créance contre la société, puis d'adopter de nouveaux statuts. Raison sociale: Enrinvest S.A. Société générale de participations et de développement (Holding). But: l'acquisition et la gestion de participations à d'autres sociétés en Suisse et à l'étranger. Les statuts originaires du 15 octobre 1951 avaient été modifiés en dernier lieu le 21 février 1952. Capital: 4 000 000 de fr., entièrement versé, divisé en 4000 actions de 1000 fr., au porteur. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: 1 à 7 membres: Paolo Nogara, de nationalité italienne, à Milan, président; Auguste Girod, de et à Guin (Fribourg), tous deux inscrits; et Margherita Pervangher, de Airolo (Tessin), à Lugano (Tessin), nouvelle administratrice. Signature: individuelle du président ou collective à deux des autres administrateurs et de Mario Sanguini, de nationalité italienne, à Milan, directeur (nouveau). Secondo Manuello Bertetto, Oscar Duriaux et François Barbey, ces deux derniers décédés, ne sont plus administrateurs; les pouvoirs des deux premiers sont radiés. Bureaux: 3, rue du Marché.

27 décembre 1960.
Finequest Société Anonyme de Financement et de Gestion, à Genève. Société anonyme constituée selon acte authentique et statuts du 16 décembre 1960. But: le financement de toutes entreprises immobilières, commerciales et industrielles en Suisse ou à l'étranger, sous forme de participation directe ou souscriptions d'actions ou d'obligations, octroi de prêts, y compris l'escompte de papier commercial ou autres, la gestion de fortunes, les opérations financières portant sur les valeurs mobilières et immobilières en général, les cessions et les prises de participations pour compte de tiers, les opérations sur devises et métaux précieux, l'arbitrage commercial, l'étude et la promotion de projets immobiliers, commerciaux ou industriels. Capital: 100 000 fr., entièrement versé, divisé en 250 actions de 100 fr., nominatives et 75 actions de 1000 fr., au porteur. Il a été créé 2000 parts de fondateurs, sans valeur nominale, au porteur, donnant droit à une part des bénéfices et du produit de la liquidation. Organe de publicité: Feuille officielle suisse du commerce. Administration: un ou plusieurs membres: Pierre Guinand, de Chêne-Bourg, à Carouge, administrateur unique avec signature individuelle. Domicile: 9, Bd. du Théâtre, étude de Me Pierre Guinand, avocat.

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 183673. Date de dépôt: 18 novembre 1960, 18 h.
Stroum Frères, Camy Watch Co., Société Anonyme, rue Cornavin 11, Genève.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, parties de montres, boîtes de montres, cadrans.

FULLDRESS

Nr. 183674. Hinterlegungsdatum: 16. September 1960, 18 Uhr.
E. Bürgenmeier, Brünigstrasse, Alpnaeh-Dorf (Obwalden). — Fabrikmarke.

Heizkessel für Zentralheizungen.

Pilatus Therm

Nr. 183675. Date de dépôt: 4 octobre 1960, 17 h.
The Thermal Syndicate Limited, Neptune Bank, Wallsend-on-Tyne (Northumberland, Grande-Bretagne).
Marque de fabrique et de commerce.

Silice fondue; appareils et instruments scientifiques électriques et électro-techniques, éléments de chauffage électrique et appareils électriques ménagers, miroirs optiques, oculaires pour microscopes, canalisations électriques, tubes à décharge électronique, dispositifs semi-conducteurs électriques, parties desdits; lentilles optiques, prismes optiques; verrerie optique sous forme de disques ou de plaques et écrans gravés pour la photographie, en silice ou en verre.

SPECTROSIL

Nr. 183676. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1960, 17 Uhr.
Jean Aeschlimann Fils (JAF), Droguerie Jurassienne S.A., plateau de la Gare 5, St. Imier. — Fabrik- und Handelsmarke.

Aerosol-(Spray)-Erzeugnisse aller Art.



Nr. 183677. Hinterlegungsdatum: 5. Oktober 1960, 17 Uhr.
Jean Aeschlimann Fils (JAF), Droguerie Jurassienne S.A., plateau de la Gare 5, St. Imier. — Fabrik- und Handelsmarke.

Produkt zur Entfernung von Flecken von Photo-Entwicklern und -Fixierbädern sowie von Silbernitratflecken.

FOTO- Dovelex

Nr. 183678. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1960, 20 Uhr.
Peter Grieder, Tannerstrasse 21, Aarau. — Fabrik- und Handelsmarke.

Edelmetallwaren (Schmuck).



Nr. 183679. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1960, 17 Uhr.
VEB Deutsche Gummiwarenfabriken Berlin-Weissensee, Puccinistrasse 16-32, Berlin-Weissensee (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Schwimmflossen.

HYDRO-SLIP *Super*

Nr. 183680. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1960, 17 Uhr.
VEB Deutsche Gummiwarenfabriken Berlin-Weissensee, Puccinistrasse 16-32, Berlin-Weissensee (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.
Taucherbrillen.

taifun

Nr. 183681. Hinterlegungsdatum: 19. Oktober 1960, 17 Uhr.
VEB Deutsche Gummiwarenfabriken Berlin-Weissensee, Puccinistrasse 16-32, Berlin-Weissensee (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Luftpumpen, besonders geeignet zum Aufpumpen von Sport- und Campingartikeln.

SCHILDKRÖTE

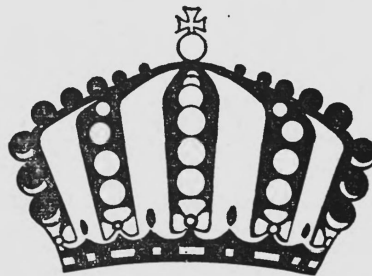
Nr. 183682. Hinterlegungsdatum: 22. Oktober 1960, 20 Uhr.
Poor & Company, Railway Exchange, Chicago 4 (Illinois, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Maulbrecher, Rollenbrecher, Schwingsiebe, Siebtrömmeln, tragbare Aufnahme- und Ladebehälter, Transportbänder, Tragrollen für Förderbänder, tragbare Zerkleinerungseinrichtungen, tragbare Kies-, Erz- und Kohlensichter, tragbare Kies-, Sand- und Erzwäschergeräte, ortsfeste Zerkleinerungs- und Säuberungsvorrichtungen, Asphaltmischer, Lehm- und Kiesmischer, Lehmzerteiler, Lehmzubringer, Sand- und Kiessiebe, Sand- und Kieszerteiler, Beeherwerke, Rüttelförderer, Schürzenförderer, bewegliche Sturzsiebförderer, Hublader für Flugzeuge und andere Lastfahrzeuge, Förderbandlader für Schüttgut, tragbare Wiegenförderer, Sandentfeuchter, Sand- und Steintrockner, sowie Staubsammler für letztere.

PIONEER

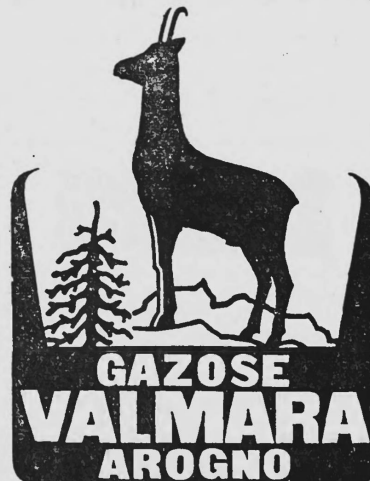
Nr. 183683. Date de dépôt: 24 octobre 1960, 19 h.
Costal Watch S.A., rue d'Argent 7, Bienne.
Marque de fabrique et de commerce.

Montres.



Nr. 183684. Data del deposito: 25 ottobre 1960, ore 20.
Alberto Gilardoni, Arogno (Ticino).
Marca di fabbrica e di commercio.

Gazose e bibite.



Nr. 183685. Hinterlegungsdatum: 10. November 1960, 19 Uhr.
Rudolf Wegmann, Kirchgasse 28, Zürich I. — Fabrik- und Handelsmarke.

Erzeugnis zum Auffrischen. Stärken und Appretieren von Stoffen und Geweben aller Art.

Gala

Nr. 183686. Hinterlegungsdatum: 18. November 1960, 18 Uhr.
Ex Libris Verlag AG, Kanzleistrasse 126, Zürich 4.
Fabrik- und Handelsmarke.

Periodische Zeitschrift.

Das Bücherschiff

Nr. 183687. Hinterlegungsdatum: 18. November 1960, 18 Uhr.
Ex Libris Verlag AG, Kanzleistrasse 126, Zürich 4.
Fabrik- und Handelsmarke.

Periodische Zeitschrift.

DER
MUSIK
FREUND

Nr. 183688. Date de dépôt: 18 novembre 1960, 19 h.
Kaspar & Esh, Inc., 126 West 46th Street, New York 36 (New York, USA).
Marque de fabrique et de commerce.

Boîtes de montres.

KE

Nr. 183689. Hinterlegungsdatum: 21. November 1960, 18 Uhr.
Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zürich 49.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinische und hygienische Zwecke,
pharmazeutische Drogen und Präparate.

GLYRETA

Nr. 183690. Hinterlegungsdatum: 24. November 1960, 18 Uhr.
Alpinapharm AG, Gsteigstrasse 52, Zürich 49.
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel enthaltend Glycyrrhetinsäure (glycyrrhetic acid) oder deren Derivate.

GLYRETACID

Nr. 183691. Hinterlegungsdatum: 24. November 1960, 8 Uhr.
Stueki-Balthasar, Länggasse 40, Thun. — Fabrik- und Handelsmarke.

Fischerrolle für Wurf- und Zapfenfischerei, mit stationärer Spule.

OROMATIC

Nr. 183692. Date de dépôt: 24 novembre 1960, 20 h.
Areo S.A. Istituto farmaco-biologico, via Besso 42, Lugano.
Marque de fabrique et de commerce.

Spécialités pharmaceutiques.

ARCO-SPECTRON

Nr. 183693. Hinterlegungsdatum: 26. November 1960, 13 Uhr.
Dr. v. Vintschger, Vadianstrasse 58, St. Gallen.
Fabrik- und Handelsmarke.

Alle medizinischen und pharmazeutischen Produkte, ob Spezialitäten oder nicht, Verbandstoffe, Desinfektionsmittel, Veterinärmedien, Tierarzneimittel, diätetische Nahrungsmittel, chemische Präparate für Medizin und Hygiene, kosmetische Präparate und Schönheitsmittel.

Supermeda

Nr. 183694. Date de dépôt: 3 décembre 1960, 11 h.
Belvil Watch Co. S.A., Schützenmatte, Soleure.
Marque de fabrique et de commerce.

Tous produits horlogers, montres, mouvements de montres, boîtes de montres, cadrans de montres et parties de montres.

JOSLUX

Nr. 183695. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1960, 18 Uhr.
Otto Kauf AG Herren-Wäschefabrik, Ebnat-Kappel (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 98003 von Otto Kauf, Wangen bei Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1960 an.

Herrenwäsche aller Art.

Faltex

Nr. 183696. Hinterlegungsdatum: 6. Dezember 1960, 18 Uhr.
Otto Kauf AG Herren-Wäschefabrik, Ebnat-Kappel (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung der Marke Nr. 98004 von Otto Kauf, Wangen bei Olten. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 22. Juni 1960 an.

Herrenwäsche aller Art.

Kauf

Transmissions — Uebertragungen

Marque No 105848. — Jeanrichard S.A., Genève. — Transmission à Montre de Sport Genève S.A. (Geneva Sport Watch Ltd.), 31, avenue Ernest-Pictet, Genève. — Enregistré le 23 décembre 1960.

Marque No 153036. — F. Baumgartner, Genève. — Transmission à F. Baumgartner S.A., 36, rue des Maraichers, Genève. — Enregistré le 23 décembre 1960.

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

Antrag

auf Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung der Vereinbarung über die Gewährung von Kinderzulagen im Coiffeurgewerbe der Gemeinde Bern (Bundesgesetz über die Allgemeinverbindlicherklärung von Gesamtarbeitsverträgen vom 28. September 1956)

Die vertragschliessenden Verbände beantragen dem Regierungsrat des Kantons Bern, die am 31. Dezember 1960 abgelaufene Allgemeinverbindlicherklärung der von ihnen am 10. Januar 1952 abgeschlossenen und am 20. Januar/30. September 1958 teilweise abgeänderten Vereinbarung über die Gewährung von Kinderzulagen im Coiffeurgewerbe der Gemeinde Bern bis 31. Dezember 1961 wieder in Kraft zu setzen.

Die allgemeinverbindlich erklärten Bestimmungen der Vereinbarung wurden veröffentlicht im «Amtsblatt des Kantons Bern» Nr. 72 vom 13. September 1952 und Nr. 5 vom 20. Januar 1959.

Wer ein Interesse glaubhaft macht, kann gegen die Wiederinkraftsetzung der Allgemeinverbindlicherklärung Einsprache erheben. Die Einsprachen sind der Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern, Münsterplatz 3a, Bern, wo die einschlägigen Akten eingesehen werden können, in schriftlicher Form und mit einer Begründung versehen, innert 14 Tagen seit dieser Bekanntmachung, einzureichen.

(AA. 1)

Direktion der Volkswirtschaft des Kantons Bern.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Warenumsatzsteuer

Bundesratsbeschluß über die Warenumsatzsteuer vom 29. Juli 1941 in der Fassung gemäß Bundesratsbeschluß vom 15. Juli 1958 (WUB)

Aufforderung der Steuerpflichtigen zur Anmeldung

Die Eidgenössische Steuerverwaltung macht auf die Anmeldepflicht von Personen und Gesellschaften aufmerksam, welche die Voraussetzungen der Steuerpflicht als Grossist (Ziff. 1 hiernach) oder als Bezüger von Urprodukten (Ziff. 2 hiernach) erfüllen und nicht bereits als Umsatzsteuerpflichtige eingetragen sind.

1. Wer Grossist ist (siehe unten), hat sich bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Abteilung Warenumsatzsteuer in Bern, innert 15 Tagen nach Eintritt der Voraussetzungen von Artikel 9 oder 9^{bis} WUB schriftlich anzumelden.

Als Grossist gilt gemäss Artikel 9 WUB:

- a) der Händler, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren irgendwelcher Art liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, sofern mehr als die Hälfte seines gesamten inländischen Warenumsatzes auf Engroslieferungen oder ein Betrag von mehr als Fr. 35 000 auf Lieferungen gebrauchter Waren (Occasionswaren, Antiquitäten und dergleichen) entfällt.

Als Händler gilt, wer gewerbmässig Waren erwirbt, um sie ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung wieder zu veräussern.

Als Engroslieferung gilt die Lieferung von Waren für den Wiederverkauf oder als Werkstoff für die gewerbmässige Herstellung von Waren oder von Bauwerken;

- b) der Hersteller, welcher jährlich im Inlande für mehr als Fr. 35 000 Waren liefert oder im Eigenverbrauch verwendet, gleichgültig, ob es sich um selbsthergestellte oder um ohne weitere Verarbeitung oder Bearbeitung weiterveräusserte Waren handelt.

Hersteller ist, wer gewerbmässig Waren oder Bauwerke herstellt oder im Lohn (auf Grund eines Dienstvertrages, Auftrages oder dergleichen) herstellen lässt. Als Herstellung gilt jede Verarbeitung, Bearbeitung, Zusammensetzung, Instandstellung (Reparatur), Veredelung oder sonstige Umgestaltung von Waren. Als gewerbmässig hergestellt sind Waren oder Bauwerke dann anzusehen, wenn der Geschäftsbetrieb des Herstellers die Herstellung für fremde Rechnung, die Veräusserung, Vermietung oder Verpachtung solcher Waren oder Bauwerke zum Zwecke hat.

Wer sich sowohl mit dem Wiederverkauf als auch mit der Herstellung von Waren oder Bauwerken befasst, gilt als Hersteller, wenn von seinem jährlichen Umsatz einschliesslich der Umsätze steuerbefreiter Waren mehr als 25% oder mehr als Fr. 35 000 auf Waren oder Bauwerke entfallen, die er selbst hergestellt hat oder im Lohn herstellen liess.

Für den Bestand der Steuerpflicht im Jahre 1961 ist massgebend der Gesamtbetrag der Entgelte, die der Händler oder Hersteller während des Kalenderjahres 1960 für im Inland ausgeführte Warenlieferungen vereinnahmt hat (einschliesslich steuerfreie Waren), zuzüglich des Wertes der während des nämlichen Jahres im Eigenverbrauch verwendeten Waren. Bestand der Geschäftsbetrieb nicht während des ganzen Kalenderjahres 1960, so sind die erzielten Entgelte und die Werte der im Eigenverbrauch verwendeten Waren nach dem Verhältnis der Geschäftsdauer auf ein volles Jahr umzurechnen. Erfüllte ein Unternehmen im Jahre 1960 die erwähnten Voraussetzungen, so hat es sich somit bis zum 15. Januar 1961 anzumelden. Im Falle der Neueröffnung eines Geschäftsbetriebes gilt sein Inhaber als Grossist, wenn nach den Umständen anzunehmen ist, dass der im laufenden Kalenderjahr erzielte Umsatz, auf ein volles Jahr umgerechnet, den Betrag von Fr. 35 000 übersteigen und die massgebende Zusammensetzung aufweisen wird.

Als Grossist gilt ferner gemäss Artikel 9^{bis} WUB,

selbst wenn bei ihm die Voraussetzungen von Artikel 9 nicht zutreffen, wer gewerbmässig Bücher verlegt. Die Steuerpflicht besteht für die Dauer dieser Tätigkeit.

Wer gewerbmässig steuerfreie Bücher verlegt, hat sich also ohne Rücksicht auf Höhe und Zusammensetzung seines Umsatzes innert 15 Tagen nach Beginn dieser Tätigkeit bei der Eidgenössischen Steuerverwaltung als Grossist anzumelden.

2. Eine Anmeldepflicht besteht auch für Personen und Gesellschaften, die, ohne Grossist im Sinne der genannten Bestimmungen zu sein, während eines Kalender-Vierteljahres insgesamt für mehr als Fr. 1000 Erzeugnisse der inländischen Urproduktion (Land- und Forstwirtschaft, Weinbau, Gärtnerei, Fischzucht, Fischerei, Jagd, Gewinnung mineralischer und metallischer Rohstoffe usw.) von nicht als Grossisten registrierten Produzenten beziehen (zum Beispiel Gastwirte, welche Wein direkt beim Produzenten einkaufen; Handwerker oder Holzhändler, die nicht Grossisten sind und Nutzholz von Waldbesitzern beziehen).

Die Anmeldung ist innert 15 Tagen nach Ablauf des Kalenderquartals zu erstatten, in welchem die erwähnten Voraussetzungen der Steuerpflicht erstmals eingetreten sind.

3. Unternehmer, welche sich nicht rechtzeitig anmelden, setzen sich der Bestrafung wegen Nichtanmeldung und wegen Steuerhinterziehung aus. Sie haben die Steuer auf ihren Umsätzen vom Beginn der Steuerpflicht an auch dann zu entrichten, wenn ihnen die Ueberwälzung auf ihre Abnehmer nicht mehr gelingt.

4. Die Abteilung Warenumsatzsteuer der Eidgenössischen Steuerverwaltung, Effingerstrasse 27, Bern, erteilt auf Antrag kostenlos Auskünfte. An diese Adresse sind auch die Anmeldungen zu richten.

Eine Zusammenstellung der Erlasse betreffend die Warenumsatzsteuer kann zum Preise von Fr. 1.80 bei der genannten Stelle bezogen werden.

Eidgenössische Steuerverwaltung.

Impôt sur le chiffre d'affaires

Arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, dans la teneur conforme à l'arrêté du Conseil fédéral du 15 juillet 1958 (AChA)

Invitation aux contribuables à remettre leur déclaration

L'Administration fédérale des contributions attire l'attention des personnes et sociétés sur l'obligation de remettre une déclaration si elles remplissent les conditions d'assujettissement comme grossistes (chiffre 1 ci-après) ou comme acquéreurs de produits naturels indigènes (chiffre 2 ci-après) et si elles ne sont pas encore immatriculées comme contribuables.

1. Tout grossiste (voir ci-dessous) doit remettre une déclaration écrite à l'Administration fédérale des contributions, division de l'impôt sur le chiffre d'affaires, à Berne, dans les 15 jours après que les conditions prévues à l'article 9 ou à l'article 9bis AChA ont été remplies.

Sont considérés comme grossistes, en vertu de l'article 9 AChA:

- a) le commerçant qui livre annuellement sur territoire suisse ou affecte à la consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, dès que les livraisons en gros constituent plus de la moitié de son chiffre d'affaires total réalisé en marchandises sur territoire suisse ou que les livraisons de marchandises usagées (occasions, antiquités, etc.) dépassent 35 000 francs.

Est commerçant quiconque fait profession d'acquérir des marchandises pour les revendre sans les transformer ni les ouvrir.

Est réputée livraison en gros la livraison de marchandises destinées à la vente ou à l'emploi comme matières premières dans la fabrication professionnelle de marchandises ou l'exécution professionnelle de constructions;

- b) le fabricant qui, annuellement, livre sur territoire suisse ou emploie à sa consommation particulière pour plus de 35 000 fr. de marchandises, qu'il s'agisse de produits de sa fabrication ou de marchandises revendues ou employées sans avoir été transformées ni ouvrées.

Est fabricant quiconque, professionnellement, fabrique des marchandises ou en fait fabriquer contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable) ou exécute des constructions ou en fait exécuter contre salaire (en vertu d'un contrat de travail, d'un mandat ou d'un contrat semblable). Le terme «fabriquer» vise tout remaniement, façonnage, assemblage, mise en état (réparation), finissage ou transformation analogue. Des marchandises sont fabriquées ou des constructions exécutées professionnellement lorsque l'entreprise a pour but de fabriquer des marchandises de ce genre ou d'exécuter des constructions de ce genre pour le compte d'autrui, d'en aliéner ou d'en donner à bail. Quiconque fabrique ou revend des marchandises ou exécute des constructions est réputé fabricant, si plus de 25% ou plus de 35 000 fr. de son chiffre d'affaires annuel, y compris les transactions en marchandises exonérées, portent sur des marchandises qu'il a fabriquées ou fait fabriquer contre salaire ou des constructions qu'il a exécutées ou fait exécuter contre salaire.

Est déterminant, pour établir l'assujettissement en 1961, le total des contre-prestations reçues en l'année civile 1960 par un commerçant ou un fabricant pour des livraisons (aussi de marchandises franches) sur territoire suisse, total auquel vient s'ajouter la valeur des marchandises affectées pendant la même année à la consommation particulière. Si l'exploitation n'a pas duré pendant toute l'année 1960, le montant des contre-prestations reçues et la valeur des marchandises affectées à la consommation particulière doivent être rapportés à une année entière. Si les conditions ci-dessus ont été remplies en 1960 par une entreprise, elle a l'obligation de s'annoncer jusqu'au 15 janvier 1961. Lorsqu'une nouvelle entreprise est créée, son propriétaire est réputé grossiste si les circonstances permettent de supposer que le chiffre d'affaires obtenu durant l'année civile en cours et rapporté à une année entière dépassera 35 000 fr.; il faut aussi tenir compte de la composition du chiffre d'affaires.

Est en outre grossiste en vertu de l'article 9bis AChA,

même si les conditions de l'article 9 ne sont pas remplies, quiconque édite professionnellement des livres. L'assujettissement subsiste tant que dure cette activité.

Quiconque édite professionnellement des livres exonérés doit par conséquent s'annoncer comme grossiste à l'Administration fédérale des contributions, quelles que soient l'importance et la composition de son chiffre d'affaires, dans les 15 jours qui suivent le début de cette activité.

2. L'obligation de faire une déclaration existe également pour les personnes et sociétés qui, sans être grossistes au sens des dispositions mentionnées, se font livrer - au cours d'un trimestre civil - de producteurs qui ne sont pas immatriculés comme grossistes, au total pour plus de 1000 fr. de produits naturels indigènes (agriculture et sylviculture, viticulture, horticulture, pisciculture, pêche, chasse, extraction de minéraux et de métaux bruts, etc.). Tel est, par exemple, le cas pour un restaurateur qui achète ses vins directement auprès de producteurs, ainsi que pour un artisan ou un marchand de bois d'œuvre non-grossiste qui achète son bois directement auprès de propriétaires de forêts.

La déclaration doit être remise dans les 15 jours qui suivent le trimestre civil au cours duquel les conditions de l'assujettissement ont été remplies pour la première fois.

3. Celui qui ne s'est pas annoncé à temps est passible des sanctions prévues pour non-inscription et soustraction d'impôt. Il doit alors aussi acquitter l'impôt sur les chiffres d'affaires qu'il a réalisés dès le début de son assujettissement, même s'il ne peut plus le transférer à ses acquéreurs.

4. Sur demande, la division de l'impôt sur le chiffre d'affaires de l'Administration fédérale des contributions, Effingerstrasse 27, à Berne, donne sans frais tous renseignements. C'est à cette adresse qu'il convient, également, d'envoyer les déclarations.

On peut en outre y obtenir, pour le prix de 1 fr. 80, une brochure contenant les publications relatives à l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Administration fédérale des contributions.

Imposta sulla cifra d'affari

Decreto del Consiglio federale concernente l'imposta sulla cifra d'affari del 29 luglio 1941 nel tenore secondo il decreto del Consiglio federale, del 15 luglio 1958 (DCA)

Esortazione ai contribuenti per la notifica

L'Amministrazione federale delle contribuzioni rende nuovamente attenti in merito all'obbligo di notifica da parte delle persone e società che riempiono le condizioni dell'obbligo fiscale come grossista (cifra 1 qui appresso) oppure come compratori di prodotti naturali (cifra 2 qui appresso) ma che non sono a tutt'oggi iscritte come contribuenti per l'imposta sulla cifra d'affari.

Chi è grossista (vedi più sotto), deve annunciarsi per iscritto all'Amministrazione federale delle contribuzioni, divisione dell'imposta sulla cifra d'affari, a Berna, entro 15 giorni dal momento in cui le condizioni dell'art. 9 o 9bis si sono verificate.

Si considera come grossista in conformità dell'articolo 9 DCA:

- a) il commerciante che fornisce annualmente nella Svizzera o usa per il suo consumo personale più di 35 000 fr. di merci, in quanto le forniture all'ingrosso costituiscono più della metà della sua cifra totale di affari risultante da operazioni di commercio eseguite nella Svizzera, oppure un importo di più di 35 000 fr. concerna forniture di merci usate (merci d'occasione, antichità, ecc.).

Si considera commerciante chiunque faccia professione di acquistare merci per rivenderle senza trasformarle né lavorarle.

Per fornitura all'ingrosso s'intende la consegna di merci destinate alla rivendita o all'uso come materia prima per fabbricare od eseguire, professionalmente, merci o costruzioni;

- b) il fabbricante che annualmente fornisce nella Svizzera o usa per il proprio consumo personale più di 35 000 fr. di merci, tanto se si tratta di prodotti di propria fabbricazione quanto di merci rivendute o usate senza essere state trasformate né lavorate.

Per fabbricante s'intende chiunque per professione fabbrica merci od eseguisce costruzioni, o ne faccia fabbricare od eseguire verso salario (in virtù d'un contratto di lavoro, d'un mandato, ecc.). Per fabbricazione va intesa ogni trasformazione, lavorazione, composizione, sistemazione (riparazione), perfezionamento o altra operazione analoga. Si considerano fabbricate od eseguite per professione le merci o le costruzioni che l'azienda del fabbricante produce per conto di terzi, per alienarle, per darle in locazione o in affitto.

Ogni persona che si occupa tanto di rivendere merci quanto di fabbricare merci od eseguire costruzioni è reputata fabbricante se più del 25 % o più di 35 000 fr. delle proprie cifre d'affari annuali, comprese le cifre d'affari in merci esonerate dall'imposta, concerne merci o costruzioni che ha fabbricate od eseguite essa stessa oppure che ha dato da fabbricare od eseguire verso salario.

Agli effetti di stabilire l'obbligo fiscale per l'anno 1961 è determinante l'ammontare complessivo delle controprestazioni che il commerciante o il fabbricante ha incassato durante l'anno civile 1960 per le sue forniture di merci in Svizzera (incluse le merci esenti d'imposta), oltre al valore delle merci adibite durante l'anno stesso per il consumo personale. Se l'esercizio commerciale non è esistito durante tutto l'anno civile 1960, l'ammontare delle controprestazioni ricevute e il valore delle merci usate per il consumo personale devono essere riportati su di un anno intero proporzionalmente alla durata dell'esercizio stesso. Se nel caso di un'azienda erano presenti nell'anno 1960 le precitate condizioni, essa deve quindi annunciarsi entro il 15 gennaio 1961. Se trattasi d'una nuova apertura d'azienda, il suo proprietario è reputato grossista se le circostanze permettono di supporre che la cifra d'affari realizzata nel corso dell'anno civile corrente, riportata su di un anno intero, sarà superiore a 35 000 fr., e detta cifra d'affari risponderà nella sua composizione alle norme legali determinanti.

Si considera inoltre come grossista giusta l'articolo 9bis DCA,

quand'anche non si verificano le condizioni dell'articolo 9, chiunque pubblica professionalmente libri. L'obbligo fiscale sussiste per la durata di questa attività.

Chi pubblica professionalmente libri esenti dall'imposta, deve dunque notificarsi quale grossista entro 15 giorni dall'inizio di questa attività all'amministrazione federale delle contribuzioni, indipendentemente dall'entità e dalla composizione della sua cifra d'affari.

2. L'obbligo di notifica esiste anche per quelle persone e società che, pur non essendo grossisti ai termini delle succitate disposizioni, ricevono da fornitori che non sono immatricolati come grossisti (per esempio albergatori che acquistano direttamente dal produttore il vino; artigiani o commercianti in legna che non sono grossisti e acquistano il legname d'opera dai proprietari di boschi) durante un trimestre civile complessivamente per più di 1000 fr. di prodotti naturali di provenienza svizzera (agricoltura e selvicoltura, viticoltura, orticoltura, piscicoltura, pesca, caccia, estrazione di materie prime di minerali e metalli, ecc.).

La notifica dev'essere inoltrata entro 15 giorni dalla scadenza del trimestre civile nel corso del quale sono intervenute per la prima volta le condizioni succennate dell'obbligo fiscale.

3. Le aziende che non s'annunciano in tempo debito si espongono a misure punitive causa mancata notifica e sottrazione fiscale. Esse devono versare l'imposta sulle loro cifre d'affari dall'inizio dell'obbligo fiscale anche in quei casi in cui esse non hanno più la possibilità di trasferire l'imposta ai loro compratori.

4. La divisione dell'imposta sulla cifra d'affari dell'Amministrazione federale delle contribuzioni, Effingerstrasse 27, Berna, fornisce gratuitamente ragguagli su richiesta. Pure a questo indirizzo debbono essere dirette le notifiche.

Una raccolta delle pubblicazioni concernenti l'imposta sulla cifra d'affari può essere acquistata presso detta Divisione al prezzo di 1 fr. 80.

Amministrazione federale delle contribuzioni.

Schweizerisch-tschechoslowakischer Warenverkehr

Durch einen zwischen der Schweizerischen Gesandtschaft in Prag und dem Tschechoslowakischen Ausseministerium am 30. Dezember 1960 vorgenommenen Notenwechsel ist vereinbart worden, die Warenlisten A und B, deren Gültigkeit am 31. Dezember 1960 abläuft; wiederum für ein weiteres Jahr, d.h. vom 1. Januar bis 31. Dezember 1961, in Kraft zu setzen. 1. 3. 1. 61.

Trafic des marchandises entre la Suisse et la Tchécoslovaquie

Par un échange de notes du 30 décembre 1960 entre la Légation de Suisse, à Prague, et le Ministère tchécoslovaque des affaires étrangères, les listes de marchandises A et B, qui parviennent à échéance le 31 décembre 1960, ont été prorogées pour une nouvelle année, soit du 1^{er} janvier au 31 décembre 1961. 1. 3. 1. 61.

Traffico delle merci tra la Svizzera e la Cecoslovacchia

Con uno scambio di note del 30 dicembre 1960 tra la Legazione di Svizzera, a Praga, e il Ministero cecoslovacco degli Affari esteri, le liste di merci A e B, la cui validità scade il 31 dicembre 1960, sono state nuovamente prorogate di un altro anno, ossia fino al 31 dicembre 1961. 1. 3. 1. 61.

Postanweisungs- und Postüberweisungsverkehr mit Marokko; neue Währung

(PTT) Infolge einer Währungsumstellung sind ab 1. Januar 1961 die Postanweisungen und Postüberweisungen (Giroverkehr) nach Marokko in Dirhams (Abkürzung = DH) und Francs auszustellen. Das Umstellungsverhältnis beträgt: 100 bisherige marokkanische Franken = 1 Dirham. Ein Dirham ist in 100 Francs unterteilt. Der Höchstbetrag für Postanweisungen nach Marokko wird demnach von 115 000 marokkanischen Franken auf 1150 Dirhams geändert. Für Postüberweisungen besteht keine Einschränkung hinsichtlich des Betrages. 1. 3. 1. 61.

Service des mandats de poste et des virements avec le Maroc; nouvelle monnaie

(PTT) En raison d'une modification monétaire, les mandats de poste et les virements postaux pour le Maroc doivent, à partir du 1^{er} janvier 1961, être établis en dirhams (en abrégé DH) et francs. Le rapport de conversion est de 100 francs marocains actuels = 1 dirham. Le dirham est divisé en 100 francs. Le montant maximum admis pour un mandat est de ce fait modifié de 115 000 francs marocains en 1150 dirhams. Pour les virements, le montant est illimité. 1. 3. 1. 61.

Servizio dei vaglia e delle girate postali con il Marocco; nuova moneta

(PTT) A cominciare dal 1° gennaio 1961, a cagione di una mutazione monetaria, i vaglia postali e i trasferimenti postali (girate) per il Marocco devono essere emessi in Dirhams (in abbreviato, DH) e in Francs. Il rapporto di conversione è di: 100 franchi marocchini attuali = 1 Dirham. Il Dirham è suddiviso in 100 francs. L'importo massimo dei vaglia postali per il Marocco è perciò modificato da 115 000 franchi marocchini in 1150 Dirhams. Per le girate, l'importo è illimitato. 1. 3. 1. 61.

Taxe im Telexverkehr mit Chile

(PTT) Vom 1. Januar 1961 an wird die Taxe für Telexverbindungen mit Chile herabgesetzt. Sie beträgt neu Fr. 39.45 für die ersten 3 Minuten und Fr. 13.15 für jede weitere Minute. 1. 3. 1. 61.

Correspondance télex avec le Chili. Taxe

(PTT) A partir du 1^{er} janvier 1961, la taxe des communications télex avec le Chili est réduite. Elle comporte 39 fr. 45 pour les trois premières minutes et de 13 fr. 15 pour chaque minute supplémentaire. 1. 3. 1. 61.

Ausland-Postüberweisungsdienst — Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs vom 1. Januar 1961 — Cours de conversion dès le 1^{er} janvier 1961

Belgien und Luxemburg: Fr. 8.70; Dänemark: Fr. 62.65; Deutschland: Fr. 103.55; Frankreich NF: Fr. 88.15; Italien: Fr. —, 69 3/4; Marokko: Fr. 88.—; Niederlande: Fr. 114.60; Norwegen: Fr. 60.55; Oesterreich: Fr. 16.62; Schweden: Fr. 83.50.

Grossbritannien und Irland (Eire): 1 £ Sterl. = Fr. 12.15. Zahlungen durch Vermittlung der (par l'intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. V 600, Basel. 1. 3. 1. 61.

Postcheckverkehr. Beitritte — Chèques postaux, adhésions

Aarau: Klasse IIIa Kantonsschule Aarau VI 12979. Agarn: Pfarramt IIc 6909. Airolo: Funtiva di Airolo (San Gottardo) SA XI 6985. Allschwil: Blaukreuz-Jugendwerk V 25463. Ascona: Brun Goffredo architetto XI 6987. Attalens: Club des lutteurs de la Basse-Valleyse IIb 2203. Baar: Blumer E. Baugeschäft VII 6295. Baden: Beier G. Bäckerei Konditorei VI 7958. Basel: Altpfadfinderverband der Pfadfinderabteilung Herzberg V 24466. — Bechdolf-Robé Carl V 26969. — Boffa Bruno Tapezierergeschäft V 29850. — Gloor Dieter kaufm. Angestellter V 29899. — Haldemann & Hauser Handel mit chem. Produkten V 22634. — Hausverband der

Table with 10 columns of numbers, likely representing a sequence or list of values.

Table with 10 columns of numbers, likely representing a sequence or list of values.

Obligations von hfl. 1000 nominal

Table with 10 columns of numbers, representing obligations of 1000 nominal value.

Table with 10 columns of numbers, representing obligations of 1000 nominal value.

Table with 20 columns of numbers, likely a lottery drawing record or a data table from 1961. The numbers range from 47100 to 48981 in the first column and 48982 to 33605 in the last column.

Nummernliste der früher ausgelosten und am 1. Dezember 1960

noch nicht zurückbezahlten Titel

Obligationen von hfl. 500 nominal

Table with 6 columns: Rückz.-jahr, Rückz.-Nr., Rückz.-jahr, Rückz.-Nr., Rückz.-jahr, Rückz.-Nr. containing numerical data for 500 nominal obligations.

Obligationen von hfl. 1000 nominal

Table with 6 columns: Rückz.-jahr, Rückz.-Nr., Rückz.-jahr, Rückz.-Nr., Rückz.-jahr, Rückz.-Nr. containing numerical data for 1000 nominal obligations.

Large table with 6 columns: Rückz.-jahr, Rückz.-Nr., Rückz.-jahr, Rückz.-Nr., Rückz.-jahr, Rückz.-Nr. containing numerical data for various obligations.

* mit Opposition belegte Titel

Aus Auftrag:

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerischer Bankverein

LLOYD'S Versicherungs AG. Unfall (auch Flugrisiko). All Risks für Schmuck, Pelze, Gemälde, Musikinstrumente... durch J. R. AEBLI & CIE. AG., Zürich I

Conventionsfreie Frachten ab Uebersee und England Müller-Gysin AG. Basel Zürich. Aktiendruck seit Jahrzehnt unsere Spezialität Aschmann & Scheller AG. Naegeli & Co., Bern Patente Modelle, Muster, Marken usw. in allen Ländern

zuverlässig... sig... ADDO. und sicher erhalten Sie die gewünschten Resultate. ADDO AG ZÜRICH 35. Telefon: 051/28 96 06

MONROE. Schreibende Addier-Saldiermaschinen mit Kontrolltastbrett. Bekannt für Ihre rationelle Arbeitsweise und Zuverlässigkeit. Kapazitäten: 8/9, 10/11 und 13/14 Stellen. Ein- und Zweizählwerkmodelle für jeden Verwendungszweck. Generalvertretung: ADDITIONS- & RECHENMASCHINEN A.-G. Zürich 23 Bahnhofplatz 9. Tel. (051) 27 01 33

SHAB-Inserate haben stets Erfolg. PRINT OFFICE. Offsetdruckmaschinen für Offsetdrucke bis Format A4 und A3. Einfachste Bedienung. Höchste Leistung bei genauem Passer. Ein- und Mehrfarbendrucke. Strich- und Rasterdrucke. OZALID ZÜRICH Seefeldstrasse 94 Telefon 051/24 47 57

Abschluss Inventar: MARCHANT. Rechenmaschinen zur Miete rechtzeitig reservieren. Tel. (051) 48 24 26 René Faigle AG., Postfach, Zürich 23. Der SHAB-Leserkreis ist kaufkräftig. Nutzen Sie diese Kaufkraft - inserieren Sie!

10000

20000

30000

Brauchen Sie rasch und kurzfristig einen Überbrückungskredit von Fr. 10.000.-, 20.000.- oder 30.000.-? Schreiben oder telefonieren Sie uns, wir können Ihnen vielleicht dienen

Wer Geld braucht geht zur Zentrum Bank

ZENTRUM BANK ZÜRICH
Talstr. 82 Tel. 051/27 43 36/37

Öffentliches Inventar

ausgekündet mit der Aufforderung an die Gläubiger und Schuldner, mit Einschluss der Bürgschaftsgläubiger, ihre Forderungen und Schulden innert der Eingabefrist anzumelden, ansonst die in Art. 590 des Zivilgesetzbuches erwähnten Folgen eintreten (Art. 581 ff. ZGB).

Rechnungsruf

Schlöpfer Ulrich

geb. 1898, Maschinentechniker, von Speicher (Aargau), in Rothrist wohnhaft gewesen, gestorben am 11. Dezember 1960.

Eingaben an die Gemeindekanzlei Rothrist.

Frist bis 31. Januar 1961.



Einlösung von Coupons per 1. Januar 1961

Canasec

ANLAGEFONDS
FÜR KANADISCHE WERTE

Semestercoupon Nr. 16 Fr. 11.—
abzüglich: Fr. 2.55
Verrechnungssteuer pro Anteil Fr. 8.45

An Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erfolgt die Auszahlung auf Coupons mit Depotklärung mit netto Fr. 10.89.

SWISSIMMOBIL

NEUE SERIE

Semestercoupon Nr. 22 Fr. 21.50
abzüglich: Fr. 1.15
Couponssteuer Fr. 1.50
Verrechnungssteuer pro Anteil Fr. 20.—

Zur Geltendmachung des Verrechnungs- oder Rückerstattungsanspruches für die Verrechnungssteuer sind folgende Bruttobeträge maßgebend:
CANASEC Fr. 9.44 SWISSIMMOBIL NEUE SERIE Fr. 5.—
Über die Auszahlung an Zertifikatsinhaber mit Wohnsitz im Ausland erteilen die Zahlstellen nähere Auskunft.

Schweizerischer Bankverein
Schweizerische Kreditanstalt
und ihre sämtlichen Geschäftsstellen
Bankhaus E. Gutzwiller & Cie., Basel
bei denen auch Verwaltungsberichte und Prospekte bezogen werden können.

Die von der SOCIÉTÉ INTERNATIONALE DE PLACEMENTS (SIP) verwalteten Investmenttrusts umfaßten Mitte Dezember 1960 ein Vermögen von Fr. 1.162.000.000.—
Gegenwärtig werden Anteile folgender Serien laufend ausgegeben:

| Anlagefonds | Ausgabepreis | Rendite ca. |
|---|--------------|-------------|
| ANGLO-VALOR Anlagefonds für Werte des Britischen Commonwealth | Fr. 101.— | 2,25 % |
| EUROPA-VALOR Anlagefonds für europäische Werte | Fr. 150.25 | 2,0 % |
| USSEC Anlagefonds für amerikanische Werte | Fr. 782.— | 3,25 % |
| CANASEC Anlagefonds für kanadische Werte | Fr. 614.— | 3,5 % |
| SWISSVALOR NEUE SERIE Anlagefonds für schweizerische Werte | Fr. 157.25 | 2,0 % |

Société Internationale de Placements (SIP). Besel
23. Dezember 1960

SIP
ANLAGEFONDS

Letzterschienene Sonderhefte

Die hiernach aufgeführten Sonderhefte können vom Verlag des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstrasse 3, bezogen werden. Auf Verlangen geben wir auch gerne die Liste sämtlicher Sonderhefte ab. Die meisten dieser Veröffentlichungen sind in deutscher und französischer Sprache erhältlich:

| Nrn. | Fr. |
|---|-------|
| 57 Die Konkurrenzverhältnisse im Baugewerbe, 72 S. (1953) | 6.80 |
| 59 Die wirtschaftliche Seite des Zugabewesens, 42 S. (1955) | 4.75 |
| 60 Hilfe an die Bergbevölkerung durch Ansiedlung von Industriebetrieben, 48+4 Seiten Kunstdruckbeilage (1955) | 6.30 |
| 61 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen, 1952 bis 1955 (1956) | 9.70 |
| 62 Massnahmen des Bundes zugunsten der Bergbevölkerung, 60 S. (1956) | 6.30 |
| 63 Die Förderung des sozialen Wohnungsbaues, 40 S. (1956) | 5.— |
| 64 Die Beziehungen zwischen Bund und Wirtschaftsverbänden, 40 Seiten (1957) | 4.75 |
| — Kartell und Wettbewerb in der Schweiz, 252 S. (1957) | 20.— |
| 65 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955—1957 (1958) | 9.70 |
| 66 Die wirtschaftliche und soziale Lage der schweizerischen Bergbevölkerung (1959) | 10.85 |
| 67 Die Mietpreiskontrolle und ihr künftiger Abbau, 30 S. (1959) | 3.85 |
| 68 Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1957—1959 (1960) | 11.35 |
| 32 Darstellung und Würdigung der privat- und öffentlich-rechtlichen Konkurrenzregelung in der schweizerischen Uhrenindustrie, 112 S. (1959) | 11.35 |
| — Verzeichnis schweizerischer Berufs- und Wirtschaftsverbände (10. Ausgabe, 1960) | 5.50 |

In Sekunden eine weisse Kopie mit *Photorapid* von jeder Vorlage oder Dokument - originalgetreu und haltbar

Photorapid «Comfort»
der modernste kombinierte Photokopier- und Entwicklungs-Apparat für höchste Ansprüche

Mit diesem Apparat photokopieren Sie blitzschnell und originalgetreu jede geschriebene, gezeichnete oder gedruckte Vorlage im Format DIN A 4 oder DIN A 3.

- Photorapid «Comfort» entlastet Sie und Ihre Mitarbeiter von jeder geistigsten Abschreibearbeit.
- Bis zu zehn Kopien von einem einzigen Negativ mit den neuen Multi-Positiv-Papieren.
- Entwicklerwanne wird automatisch mit Entwicklerflüssigkeit aufgefüllt und wieder entleert.

Verlangen Sie bitte Spezialprospekte der Sie interessierenden Apparate oder eine unverbindliche Vorführung und Probeaufstellung der Photorapid-Geräte durch den Fabrikanten.

BÜRO-GERÄTE AG ZÜRICH
BADENERSTRASSE 29A TELEPHON 051/25 36 88

BASEL WETTSTETTENPLATZ 8 ☎ 061/26 72 37 ST. GALLEN OUFENSTR. 01 ☎ 071/23 07 26
BERN SANDERSTRASSE 37 ☎ 056/ 01 01 71 LAUSANNE 26 ST. LAURENT ☎ 051/23 42 59
LUZERN SCHADENSTR. 40 ☎ 041/ 01 72 1 GENEVE 32 RUE DE ZÜRICH ☎ 022/62 74 17

Öffentliches Inventar — Rechnungsruf

Erblasserin:

Rubin Hedwig

geb. 1882, Gottfrieds sel., von Oppligen, gewesene Angestellte, Seftigenstrasse 10, in Bern, Inhaberin der Caramelfabrikation, Werdweg 19, in Bern, verstorben den 29. Oktober 1960.

Eingabefrist: bis und mit 10. Januar 1961:

a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche beim Reglerungsstatthalteramt II in Bern;

b) für Guthaben der Erblasserin: bei Notar Otto Müller, Bubenbergplatz 9 in Bern.

Massverwalter: Herr Fritz Schindler, Chefbuchhalter, Lagerweg 9 in Bern.

Bern, den 1. Dezember 1960.

Der testamentarisch berufene Willensvollstrecker:
Rud. Rödtschi, Notar,
Einsingerstrasse 28, Bern.

um die Arbeit zu erleichtern

um Fehler zu verhüten,

um Überstunden zu sparen

um die Rechenmaschinen

R. Faigle AG
☎ 051/48 24 26
Postfach Zürich 23

Darlehen

bis 5000 Fr.

Keine komplizierten Formalitäten. — Wir garantieren absolute Diskretion.

Bank Prokredit Fribourg

Inserate

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

PATENTE

KIRCHHOFER,
RYFFEL & CO.
ZÜRICH, BAHNHOFSTR. 58

Offertmappen «SYSTEM»

vollständig 5 Farben oder glasklar mit oder ohne Firmaaufdruck

Verlangen Sie Offerte durch

Sauder + Co
Bischofszell TG

Bernaphon

WECHSELSPRECHANLAGE

zeitsparend
einfach
betriebsicher

Verlangen Sie Prospekte und Angebot durch Ihren Elektroinstallateur oder bei

GFELLER AG., Apparatefabrik, FLAMATT (FR)
Tel. (031) 69 63 63

Emprunt 3 1/2 % Société des Usines de l'Orbe, Orbe 1939 de Fr. 850.000.—

Ensuite du tirage d'amortissement effectué ce jour, les 50 obligations de l'emprunt susmentionné, de Fr. 500.— nominal,

| N° | 192 | 334 | 509 | 660 | 838 | 1023 | 1160 | 1328 | 1501 |
|-----|-----|-----|-----|-----|-----|------|------|------|------|
| 42 | 210 | 366 | 544 | 683 | 894 | 1054 | 1182 | 1389 | 1563 |
| 87 | 233 | 423 | 592 | 709 | 911 | 1097 | 1224 | 1406 | 1609 |
| 125 | 291 | 448 | 616 | 730 | 940 | 1115 | 1271 | 1433 | 1627 |
| 156 | 307 | 475 | 631 | 775 | 976 | 1132 | 1303 | 1476 | 1652 |

ont été désignées par le sort pour être remboursées au pair, le 15 avril 1961.

Ces titres ne porteront plus intérêt à partir du 15 avril 1961 et ils seront remboursés à cette date à la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne, et ses agences.

Lusanne, le 27 décembre 1960. Banque Cantonale Vaudoise.

P.S. Nous rappelons que l'obligation N° 1688, remboursable le 15 avril 1960, n'a pas encore été présentée au remboursement.